

## Europako eskualde historiko-politiko nagusiak

(Eta eranskina: greko modernoaren nazioarteko erromanizazio-taula)

### Aurkezpena

Historiaren emaitza da Europak gaur egun duen estatukako banaketa. Historia horretan uxarrean hasita, luze gabe azaleratzen dira leku-izen asko, garai batean estatu edo erresuma izan zirenak edo garrantzi handia izan zutenak: eskualde historikoak (printzerria, dukerria, jaurerria...). Haietako batzuk desagerturik daude dagoeneko, hau da, gaur ez dute izaera administratibo edo politikorik; adibidez, *Prusia* edo *Milango Dukerria*. Beste batzuk, berriz, gaur egungo estatuen barnean era batera edo bestera aintzatetsitako lurraldeak dira (eskualde, land, kanto, probintzia...), hala nola *Lombardia*, *Holanda* edo *Renania*. Badira, haiekin batera, eskualde ez-historikoak ere, berriki sortuak, tokiko hiri nagusiaren izena dutenak, kasurako (*Hamburg* edo *Hamburgo*, adibidez, Alemaniako hiri baten izenez gainera, bada Alemaniako land baten izena ere. *Berna* Suitzako hiriburua da, baina bada *Berna* izeneko kantoia ere).

Eskualde-izen horietako asko erabilera-maiztasun handikoak dira: egunero agertzen da haietako bat baino gehiago komunikabideetan eta turismo-iragarkietan. Halaber agertzen dira eskualde-izen horiek Euskal Autonomia Erkidegoarekin eta Nafarroako Foru Erkidegoarekin batera euroeskualde direlakoan testuinguruan. Eta beste asko eta asko eskola-liburuetan ageri dira, Europako historiari eta arteari buruzko irakasgaietan.

Leku-izen horietariko asko ez dira berdin idazten hizkuntza guztietan. Erabiliaren erabiliaz, hizkuntzek etxekotu egin dute leku-izen arrotza, aldatu egin diote grafia; alegia, exonimo bihurtu dira. Hala, adibidez, alemanez *Preußen* edo *Preussen* idazten den antzinako estatua *Preussi* idazten da finlandieraz; *Pruisen*, nederlanderaz; *Prusia*, errumanieraz eta gaztelanieraz; *Prusse*, frantsesez; *Prūsija*, lituanieraz; *Prusija*, eslovenieraz; *Prusko*, txekieraz; *Prussia*, italieraz eta ingelesez; *Prússia* katalanez eta portugesez; *Prusy*, polonieraz...

Edo nederlanderaz *Vlaanderen* idazten den Belgikako eskualdea *Fiandre* da italieraz; *Flandern*, danieraz, alemanez eta suedieraz; *Flander*, finlandieraz; *Flandes*, gaztelaniaz eta katalanez; *Flandra* errumanieraz; *Flandre*, frantsesez; *Flanders*, ingelesez; *Flandres*, portugesez; *Flandria*, estonieraz, hungarieraz eta polonieraz; *Flandry*, txekieraz...

Grafia-ugaritasun horren aurrean, beharrezkoa da eskualde horien izenak euskaraz ere finkatzea. Hori gabe, ez da harritzekoa euskaldunok inguruko erdal grafia —dela gaztelaniaren eraginez Hego Euskal Herrian, dela frantsesaren eraginez Ipar Euskal Herrian— erabiltzeko joera izatea, edo, komunikabideetan, ingelesezko grafia hartzea, albiste askoren jatorrizko hizkuntza ingelesa baita gaur egun.

Kanpoko leku-izenak euskaraz idazteko irizpideak emateko orduan, tokian tokiko grafia normalizatua atxikitzea da irizpide nagusia, Nazio Batuen Erakundeak gomendatzen duen moduan. Irizpide orokor hori ia absolutua da urruneko leku-izenetarako (urruntasuna ez da geografiko hutsa, leku-izenaren garrantziaren araberako urruntasuna ulertu behar da), baina tradizioak ere badu garrantzia —maiz, euskaldunek leku horiekin izandako harremanen bidez finkatu da leku-izenen erabilera—, gure inguruko hizkuntzen jokabidean ere ikusten den moduan.

Horregatik, Europako eskualde historiko-politikoaren euskarazko grafia edo aldaera arautzeko orduan, kontuan hartu du Euskaltzaindiak, lehen-lehenik, euskarazko tradizioa. Duela gutxi arte euskarak ortografia baturik izan ez duenez, maiz gertatzen da euskarazko tradizioan eskualde beraren grafia-aldiera bi edo gehiago agertzea. Hala ere, tradizio hori da lehen iturria.

Adibidez, *Flandes* idatzi zuten Mitxelenak, Mendiburuk eta Iztuetak; *Flandres*, berriz, Lapitzek eta Piarres Etxeberrik; eta *Flandria* ageri da Miranderen eta Txillardegiren idazkietan. 2000. urteaz geroztik argitaratutako lanetan ere ageri da batasunik eza. Adibidez, *Flandria* idatzi dute Piarres Xarritonek, Joan Mari Lekuonak, Josu Zabaletak, Pablo Sastrek, Koro Navarrok, Juan Martin Elexpuruk edo Koldo Izagirrek; *Flandes*, berriz, Andu Lertxundik, Aingeru Epaltzak, Patziku Perurenak, Iñigo Aranbarrik, Felipe Juaristik, Jon Alonsok eta Iñaki Mendigurenek. Eta *Flandres* idatzi du Aurelia Arkotxak. *Flandes* ageri da Hegoaldean argitaratzen den *Berria* egunkarian; *Flandria*, aldiz, Iparraldean argitaratzen den *Herria* aldizkarian. Euskaraz argitaratu diren entziklopedietan ere ez dago erabateko batasunik.

Tradizioak behar beste argirik egiten ez duenean, kontuan hartu da gaur egungo erabilera. Alde horretatik, ohargarria da 1990eko hamarkadan euskarazko entziklopediagintzak egindako urratsek, Euskaltzaindiaren araurik ezean, euskal gizarte alfabetatua itzala izatea lortu dutela; alde horretatik, baliagarri gertatu dira batasun-oinarriak jartzeko (*Munduko leku-izenak*, Elhuyar, 1990; *Lur hiztegi entziklopedikoa*, Lur, 1991; *Elhuyar hiztegi entziklopedikoa*, Elhuyar, 1993; *Euskal hiztegi entziklopedikoa*, Klaudio Harluxet Fundazioa, 1995). Haien bidetik abiatu zen *Euskaldunon Egunkaria* kazeta ere (gaur egun, *Berría*), baita ikus-entzunezko komunikabideek ere, eta ez dago zalantzarik komunikabideek ere garrantzi handia dutela leku-izenen estandarizazioan. Azkenik, Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailak 2005ean ikasmaterialetarako argitaratutako estilo-liburuaren *Onomastika* lana ere ildo horretan doa, aurreko lan haiek zabalduetako bidea sendotzen. Horiek guztiek bide bat adierazten dute tradizioak argi egiten ez duen kasu askotan.

Adibidez, nederlanderazko *Antwerpen* hiri eta probintziaren izena ez da oso erabilia izan euskarazko idatzizko tradizioan, ahoz erabiliko bazen ere. *Amberes* eta *Anveres* idatzi zuen Jose Ignazio Aranak; *Amberz* Lapitzek; *Anvers* Oskillasok; *Anberes* Enbeitak eta Iztuetak. Gaur egungo erabilerara joz gero, aldiz, batasuna hedatu samarra ikusten da: *Anberes* ageri da Lur, Elhuyar eta Harluxet entziklopedietan, baita *Berriaren* estilo-liburuan eta Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailaren estilo-liburuan ere. XXI. mende honetako literaturan ere, *Anberes* ageri da, adibidez, Piarres Xarriton, Andu Lertxundi, Koro Navarro, J.L. Olaizola "Txiliku", Unai Elorriaga edo Felipe Juaristiren lanetan.

Tradizioa eta egungo erabilera, biak hartu ditu kontuan Euskaltzaindiak araua lantzeko orduan. Zenbaitetan, hala eta guztiz ere, ez da nahi bezain argudio sendorik ageri arauaren balantza alde jakin batera makurrarazteko. Hala ere, kasu horiek, zorionez, bakanak dira.

# Europako eskualde historiko-politiko nagusiak

## Argibide-oharrak

### 1- Gaur egungo eskualdeak eta eskualde historikoak

Eskualde historikoak nahiz gaur egungoak, biak ageri dira zerrendan; guztira, 435 eskualde. Lehendik araututa dauden Espainiako eta Frantziako eskualdeak ere (32, 36, 149, 151. arauetan ageri direnak) sartu dira zerrenda honetan (**Akitania Berria, Andaluzia, Galizia, Normandia...**), izaera politiko-administratiboa baitute gaur egun. Bi estatu horietako eskualdeetan ere badira gaur egun izaera administratiboa dutenak eta ez dutenak. Espainiako eta Frantziako estatuen kasuan, gaur egun izaera administratiborik ez duten eskualdeak izarño batez (\*) lagunduta daude (adibidez: **Gaskoinia\***, **Gaztela Zaharra\***).

Gainerako estatuei dagokienez, berez luzea den zerrenda ez handitzearren, zerrendan ez dira beti agertzen estatuetakoa gaur egungo banaketa administratiboko eskualde guztiak, ezta eskualde historiko guzti-guztiak ere. Askotan, garrantzitsuenak, ezagunenak edo euskaraz jatorrizko hizkuntzan ez bezala idaztekoak direnak baino ez dira sartu. Nolanahi ere, estatu batzuetan gaur egungo eskualde politiko-administratibo guztiak sartu dira. Hauek dira datuak:

Alemania: *land* guztiak.

Austria: *land* guztiak.

Suitza: kantonamendu guztiak.

Italia: eskualde guztiak.

Belgika: probintzia guztiak.

Herbehereak: probintzia guztiak.

Suedia: makroeskualde guztiak.

Danimarka: eskualde guztiak.

Erresuma Batua: Ingalaterrako eskualde guztiak.

Finlandia: probintzia guztiak.

Hungaria: eskualde estatistiko guztiak.

Grezia: eskualde guztiak eta probintzia guztiak.

Zipre: barruti guztiak.

Errusia: errepublika guztiak.

Espainia: autonomia-erkidego guztiak (probintziak ez).

Frantzia: eskualde guztiak (departamenduak ez).

## 2- Grekoaren erromanizazioa

Antzinateko izen grekoak euskaraz emateko irizpideak 1999an eman zituen Euskaltzaindiak, 76. arauan. Horri jarraitu behar zaio, beraz, erabilera orokorrean, Greziako pertsona- eta leku-izen klasikoak euskaraz idazteko. Gaur egungo izen grekoak, ordea, greko modernoari dagozkio, eta greko moderno eta antzinako grekoa hizkuntza desberdinak dira. Greko moderno erromanizatzeko, hau da, latindar alfabetora pasatzeko, sistema bat baino gehiago erabili da nazioartean. Alabaina, gaur egun, nazioartean adostasun handia lortu da: Greziako ELOT 743 sistema onartu dute Nazio Batuen Erakundeak, ISO erakundeak, Europar Batasuneko Argitalpen Zerbitzuak eta Estatu Batuetako eta Erresuma Batuko BGN eta PCGN erakunde ofizialek ere.

Horiek horrela, komeni da euskara ere nazioarteko estandar horretara biltzea greko modernoaren izenatarako. Leku-izen klasikoetarako, ordea, 76. arauan zehazten diren irizpideak erabiliko dira. Arau honen hondarrean, eranskin gisa, greko modernoaren nazioarteko erromanizazio-taula ematen da.

## 3- Ahoskera

Arau honen helburua grafia finkatzea da, eta ez du ahoskerari buruzko jarraibiderik ematen. Hala eta guztiz ere, bi ohar egin beharra dago:

3.1- Euskaltzaindiaren 87. arauak (Euskara batuaren ahoskera zaindua) dio <j> letraren euskarazko ahoskera oinarritzkoa <y> dela eta hori dela hizkera zaindurako hobesten dena eta ez Hegoaldeko [x] belarra (gazt. *jamón*) eta Iparraldeko [ʒ] sabaiaurrekoa ere (fr. *jambon*). Hori kontuan hartu beharrekoa da *Jonia*, *Bujak*, *Jamalia* eta antzekoak ahoskatzeko orduan.

3.2- Halaber, ahoskera zaintzeko ahaleaginean, komeni da ikus-entzunezko komunikabideetan eta jendaurreko hitzaldi formaletan leku-izenen tokian tokiko ahoskera

kontuan hartzea jatorrizko grafia egokitzen ez denean, eta ez gaztelaniazko leku-izenak edo frantsesezko leku-izenak balira bezala ahoskatzea. Adibidez, Portugalgo *Alentejo* edo *Ribatejo* eskualdeetako <j> letraren ahoskera [ʒ] da (frantsesez *alliage* ahoskatzen den moduan, edo Argentinako espainieran *yo* ahoskatzen den moduan). Era berean, Suitzako *Ticino* kantonamenduan italieraz egiten da, eta italieraz <c> letraren ahoskera afrikatua da <i> eta <e> bokalen aurrean; beraz, [titxino] ahoskatzekoa da. Halaber, kontuan hartzekoa da alemanezko <w> letra ez dela ingelesezko <w> letra bezala ahoskatzen, frantsesezko *valve* bezala baizik. Beraz, *Westfalia* eskualde-izenaren lehen silaba ez da ingelesezko *west* hitza bezala ahoskatzekoa. Eta, gure bi auzo-erdareei dagokienez, Frantziako *Anjou* edo *Artois* eskualdeak frantsesez bezala ahoskatzekoak dira; eta Espainiako *Jaén* probintzia-izenaren <j> letra gaztelaniazko <j> bezala ahoskatzekoa da (*jamón*) eta ez euskara batuaren ahoskera zainduko <j> bezala (*yateko*).

#### 4- Izendapen bikoitzak

Batzuetan, eskualdearen bi izendapen ageri dira euskarazko zerrendan. Bi izendapenak barra etzanez bereizita daudenean <**A / B**>, biak maila berean onartzen dira. Adibidez: **Brandenburgo / Brandenburg** edo **Kornualles / Kornubia**. Lehenengo izendapenaren ondoren bigarren izendapena parentesi artean ezarri da <**A(B)**> bigarren izendapena bigarren mailan onartzen dela adierazteko (izen ofizial osoa delako edo esparru murriztagoko erabilera duelako). Adibidez: **Adigea (Adigeako Errepublika)** edo **Eslavonia (Esklavonia)**.

# Europako eskualde historiko-politiko nagusiak

## Euskara-erdarak zerrenda

EUSKARA <sup>1</sup>	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA <sup>2</sup>	ESTATUA <sup>3</sup>
<b>Abruzzo</b>	Abruzos (los)	Abruzzes (les)	Abruzzi / Abruzzo	Abruzzo	Italia
<b>Adigea</b> (Adigeako Errepublika)	Adiguesia	Adyguée	Adygea	Республика Адыгея (errusiera) / Адыгэ Республик (adigera)	Errusia
<b>Aga-Buriatia</b>	Buriatos de Aguínskoye / Aga Buriatia	Aga-Bouriatie	Agin-Buryat Okrug / Aga Buryatia	Агінский-Бурятский округ (errusiera) / Агын Буярадай округ (buriatera)	Errusia
<b>Akaia</b>	Acaya	Achaïe	Achaea	Ἀχαΐα [Achaía]	Grezia

<sup>1</sup> Gogoan izan **a** letraz amaitutako leku-izen baten eskuinean (**-a**) agertzeak adierazten duela leku-izenaren amaierako **a** letra artikulua dela, ez dela berezkoa. Beraz, *nongo*, *nondik*, *nora*, *noraino*, *norantz* kasuetan deklinatzen denean, galdu egiten du artikulua. Adibidez, **Milanerria**, **Milanerriak**, **Milanerriari**, **Milanerriarekin...** eta **Aostako Harana**, **Aostako Haranak**, **Aostako Haranari**, **Aostako Haranarekin...**, baina **Milanerriko** (eta ez *\*Milanerriako*), **Milanerritik**, **Milanerrira**, **Milanerriraino**, **Milanerrirantz** eta **Aostako Haraneko** (eta ez *\*Aostako Haranako*), **Aostako Haranetik**, **Aostako Haranera**, **Aostako Haraneraino**, **Aostako Haranerantz**; baita partitiboan eta prolatiboan ere: **Milanerririk**, **Milanerritzat** eta **Aostako Haranik**, **Aostako Harantzat**. (*non* kasuan, berriz, jokabidea bikoitza da: leku-izena bokalez bukatzen bada, ez du galtzen: **Milanerrian**. Kontsonantez bukatzen bada, galdu egiten du: **Aostako Haranean**). Halaber galtzen du artikulua ondoan beste determinatzaile bat edo adjektiboa daramanean: **Milanerri osoan**, **Milanerri maitea**, **Erdi Aroko Aostako Haran hura** (eta ez *\*Milanerria osoan*, *\*Milanerria maitea*, *Erdi Aroko Aostako \*Harana hura*).

Antzera gertatzen da pluralean ere: **ak** letra-multzoaz amaitutako leku-izen baten eskuinean (**-ak**) agertzeak adierazten du leku-izena pluralezkoa dela. Beraz, kontuan hartu behar da hori deklinatzeko orduan edo beste determinatzaile edo adjektibo bat daramanean. **Markak** leku-izena, adibidez, honela deklinatzen da: **Markak**, **Markek**, **Markei**, **Marketan**, **Marketatik**, **Marketara**, **Markekin...***nire haurtzaroko Marka haiek*, **Marka maiteak...**

<sup>2</sup> Besterik adierazten ez bada, eskualdeari dagokion estatuko hizkuntza ofizialean ageri da jatorrizko izena. Greziako eta Zibreko eskualdeetan, jatorrizko izena bi modutara ematen da: alfabeto grekoan eta aldamenean, parentesi artean, ELOT 734 nazioarteko sistema estandararen arabera erromanizaturik. Jatorrizko izena hizkuntza batean baino gehiagotan ematen denean, ondoan eta parentesi artean adierazten da zer hizkuntza den.

<sup>3</sup> Eskualde historiko askoren lurraldea gaur egungo estatu batean baino gehiagotan banatuta dago, muga historikoak eta gaur egungoak, maiz, ez baitatoz bat. Adibidez, **Silesia** eskualde historikoa gaur egungo Polonia, Txekia eta Alemania artean banatuta dago; **Polesia** eskualde historikoa gaur egungo Ukraina, Bielorrusia eta Polonia artean banatuta dago. Zutabe honetan, nolana ere, estatu bat baino ez da aipatzen, zutabean ematen den informazioaren helburua eskualdearen kokapen geografikoari buruzko informazio orokorra, ez osoa, ematea besterik ez baita.

EUSKARA <sup>1</sup>	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA <sup>2</sup>	ESTATUA <sup>3</sup>
<b>Akitania*</b>	Aquitania	Aquitaine	Aquitaine	Aquitaine	Frantzia
<b>Akitania Berria</b>	Nueva Aquitania	Nouvelle-Aquitaine	Nouvelle-Aquitaine	Nouvelle-Aquitaine	Frantzia
<b>Åland<sup>4</sup></b>	Åland	Åland	Åland	Ahvenanmaa (finlandiera) / Åland (suediera)	Finlandia
<b>Albret / Labrit*</b>	Albret / Labrit	Albret / Labrit	Albret / Labrit / Lebret	Albret / Labrit	Frantzia
<b>Alentejo Beherea (-a)</b>	Baixo Alentejo / Bajo Alentejo	Baixo Alentejo (Bas Alentejo)	Baixo Alentejo (Lower Alentejo)	Baixo Alentejo	Portugal
<b>Alentejo Garaia (-a)</b>	Alto Alentejo	Alto Alentejo (Haut Alentejo)	Alto Alentejo (Upper Alentejo)	Alto Alentejo	Portugal
<b>Algarve</b>	Algarve	Algarve	Algarve	Algarve	Portugal
<b>Alsazia*</b>	Alsacia	Alsace	Alsace	Alsace	Frantzia
<b>Altai (Altaiko Errepublikak)</b>	Altái	Altaï	Altai	Республика Алтай (errusiera) / Алтай Республика (altaiera)	Errusia
<b>Anberes</b>	Amberes	Anvers	Antwerp	Antwerpen (nederlandera) / Anvers (frantsesa)	Belgika
<b>Andaluzia (Andaluziako Autonomia Erkidegoa)</b>	Andalucía	Andalousie	Andalusia	Andalucía (Comunidad Autónoma de Andalucía)	Espainia
<b>Anjou*</b>	Anjou	Anjou	Anjou	Anjou	Frantzia
<b>Aostako Harana (-a)</b>	Aosta (Valle de)	Aoste (Val d')	Valle d'Aosta / Aosta Valley	Aosta (Valle d')	Italia
<b>Appenzell Ausserrhoden</b>	Appenzell Rodas Exteriores	Appenzell Rhodes-Extérieures	Appenzell Ausserrhoden	Appenzell Ausserrhoden	Suitza
<b>Appenzell Innerrhoden</b>	Appenzell Rodas Interiores	Appenzell Rhodes-Intérieures	Appenzell Innerrhoden	Appenzell Innerrhoden	Suitza
<b>Apulia</b>	Apulia	Pouilles	Puglia	Puglia	Italia
<b>Aragoi (Aragoiko Autonomia Erkidegoa)</b>	Aragón	Aragon	Aragon	Aragón (Comunidad Autónoma de Aragón)	Espainia
<b>Argolida</b>	Argólida	Argolide	Argolis	Αργολίδα [Argólida]	Grezia
<b>Argovia</b>	Argovia	Argovie	Aargau	Aargau	Suitza
<b>Arkadia</b>	Arcadia	Arcadie	Arcadia	Αρκαδία [Arkadía]	Grezia
<b>Arta</b>	Arta	Arta	Arta	Άρτα [Árta]	Grezia

<sup>4</sup> Zeinu diakritikoarekin (**Åland**) nahiz gabe (**Aland**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoa da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.



EUSKARA <sup>1</sup>	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA <sup>2</sup>	ESTATUA <sup>3</sup>
<b>Artois*</b>	Artois	Artois	Artois	Artois	Frantzia
<b>Asturiasko Printzerria (-a) / Asturias</b> (Asturiasko Printzerriko Autonomia Erkidegoa) <sup>5</sup>	Principado de Asturias / Asturias	Principauté des Asturies / Asturies	Principality of Asturias	Principado de Asturias / Asturias (Comunidad Autónoma del Principado de Asturias)	Espainia
<b>Atenas</b>	Atenas	Athènes	Athens	Αθήνα [Athína]	Grezia
<b>Atika</b>	Ática	Attique	Attica	Αττική [Attikí]	Grezia
<b>Atos mendia / Mendi Santuko Errepublikako Monastiko Autonomia (-a)</b>	Monte Athos / Estado Monástico Autónomo de la Montaña Sagrada	Mont Athos / La République monastique de la Sainte Montagne	Mount Athos / Autonomous Monastic State of the Holy Mountain	Όρος Άθως / Αυτόνομη Μοναστική Πολιτεία Αγίου Όρους [Όρος Άθος / Αftónomi Monastikí Politía Ayíou Órous]	Grezia
<b>Austrasia</b>	Austrasia	Austrasie	Austrasia	Austrasien	Alemania
<b>Austria Beherea (-a)</b>	Baja Austria	Basse-Autriche	Lower Austria	Niederösterreich	Austria
<b>Austria Garaia (-a)</b>	Alta Austria	Haute-Autriche	Upper Austria	Oberösterreich	Austria
<b>Auvernia*</b>	Auvernia	Auvergne	Auvergne	Auvergne	Frantzia
<b>Auvernia-Rodano-Alpeak</b>	Auvergne-Rhône-Alpes	Auvernia-Ródano-Alpes	Auvergne-Rhône-Alpes	Auvergne-Rhône-Alpes	Frantzia
<b>Azoreak (-ak)</b>	Azores	Açores	Azores	Açores / Região Autónoma dos Açores	Portugal
<b>Baden-Württemberg</b>	Baden-Wurtemberg	Bade-Wurtemberg	Baden-Württemberg.	Baden-Württemberg	Alemania
<b>Balear Uharteak (-ak) / Balearrak (-ak)</b> (Balear Uharteetako Autonomia Erkidegoa)	Illes Balears / Islas Baleares / Baleares	Îles Baléares	Balearic Islands	Illes Balears / Islas Baleares / Baleares (Comunidad Autónoma de las Illes Balears)	Espainia
<b>Banat</b>	Banato	Banat	Banat	Banat	Errumania
<b>Barne Karniola</b>	Carniola Interior	Carniole-Intérieure	Inner Carniola	Notranjska	Eslovenia
<b>Basilea Herrialdea (-a)</b>	Basilea-Campiña	Bâle-Campagne	Basel-Country	Basel-Landschaft	Suitza
<b>Basilea Hiria (-a)</b>	Basilea-Ciudad	Bâle-Ville	Basel-City	Basel-Stadt	Suitza
<b>Basilicata</b>	Basilicata	Basilicate	Basilicata	Basilicata	Italia
<b>Bavaria</b>	Baviera	Bavière	Bavaria	Bayern	Alemania
<b>Baxkortostan /</b>	Bashkortostán /	Bachkortostan /	Bashkortostan /	Республика	Errusia

<sup>5</sup> Asturietako Printzerria (-a) izen historiko gisa erabil daiteke.

EUSKARA <sup>1</sup>	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA <sup>2</sup>	ESTATUA <sup>3</sup>
<b>Baxkiria</b> (Baxkortostango Errepublikak)	Baskiria / Bashkiria	Bachkirie	Bashkiria	Башкортостан (errusiera) / Башкортостан Республикаһы (baxkirera)	
<b>Bearno / Biarno*</b>	Bearn	Bearn	Béarn	Béarn	Frantzia
<b>Beira Beherea (-a)</b>	Beira Baixa / Beira Baja	Beira Baixa	Beira Baixa (Lower Beira)	Beira Baixa	Portugal
<b>Beira Garaia (-a)</b>	Beira Alta	Beira Alta	Beira Alta (Upper Beira)	Beira Alta	Portugal
<b>Beozia</b>	Beocia	Béotie	Boeotia	Βοιωτία [Voiotía]	Grezia
<b>Berlin</b>	Berlín	Berlin	Berlin	Berlin	Alemania
<b>Berna</b>	Berna	Berne	Berne	Bern	Suitza
<b>Berry*</b>	Berry	Berry	Berry	Berry	Frantzia
<b>Besarabia</b>	Besarabia	Bessarabie	Bessarabia	Basarabia	Errumania
<b>Bigorra*</b>	Bigorra	Bigorre	Bigorre	Bigorre (frantsesa) / Bigòrra (okzitaniera)	Frantzia
<b>Bohemia</b>	Bohemia	Bohême	Bohemia	Čechy	Txekia
<b>Borboierria* (-a)</b>	Borbonés / Borbonesado	Bourbonnais	Bourbonnais	Bourbonnais	Frantzia
<b>Borgoia*<sup>6</sup></b>	Borgoña	Bourgogne	Burgundy (Bourgogne)	Bourgogne	Frantzia
<b>Borgoia - Franche-Comté</b>	Borgoña	Bourgogne-Franche-Comté	Bourgogne-Franche-Comté	Bourgogne-Franche-Comté	Frantzia
<b>Bosnia eta Herzegovinako Federazioa (-a)</b>	Federación de Bosnia-Herzegovina	Fédération de Bosnie et Herzégovine	Federation of Bosnia and Herzegovina	Federacija Bosne i Hercegovine (bosniera) / Федерација Босне и Херцеговине (serbiera)	Bosnia-Herzegovina
<b>Bosniako Serbiar Errepublikak</b>	República Serbia	République serbe de Bosnie	Republic of Srpska	Република Српска (serbiera) / Republika Srpska (bosniera)	Bosnia-Herzegovina
<b>Brabante</b>	Brabante	Brabant	Brabant	Brabant	Belgika
<b>Brandenburg / Brandeburgo</b>	Brandeburgo	Brandebourg	Brandenburg	Brandenburg	Alemania
<b>Bremen</b>	Bremen	Brême	Bremen	Bremen	Alemania
<b>Bretainia</b>	Bretaña	Bretagne	Brittany (Bretagne)	Bretagne	Frantzia
<b>Bujak</b>	Budjak	Boudjak	Budjak / Budzhak /	Буджак	Ukraina

<sup>6</sup> **Burgundia** izen historiko gisa erabil daiteke.

EUSKARA <sup>1</sup>	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA <sup>2</sup>	ESTATUA <sup>3</sup>
			Bujak / Buchak		
<b>Bukovina</b>	Bucovina	Bukovine	Bukovina	Bucovina	Errumania
<b>Bureba*</b>	Bureba	Bureba	Bureba	Bureba	Espania
<b>Burgenland</b>	Burgenland	Burgenland	Burgenland	Burgenland	Austria
<b>Buriatia</b> (Buriatiako Errepublikak)	Buriatia	Bouriatie	Bouriatie Buryatia	Республика Бурятия (errusiera) / Буриад Республика (buriatera)	Errusia
<b>Calabria</b>	Calabria	Calabre	Calabria	Calabria	Italia
<b>Campania</b>	Campania	Campanie	Campania	Campania	Italia
<b>Connacht / Connachta</b>	Connacht	Connacht	Connacht	Connacht (ingelesa) / Connachta (irlandera)	Irlanda
<b>Crişana<sup>7</sup></b>	Crişana	Crişana	Crişana	Crişana	Errumania
<b>Dagestan</b> (Dagestango Errepublikak)	Daguestán / Daghestan	Daguestan / Daghestan	Dagestan / Daghestan	Республика Дагестан (errusiera)	Errusia
<b>Dalarna<sup>8</sup>/Dalekarlia<sup>9</sup></b>	Dalecarlia	Dalécarlie	Dalecarlia / Dalekarlia	Dalarna	Suedia
<b>Dalmazia</b>	Dalmacia	Dalmatie	Dalmatia	Dalmacija	Kroazia
<b>Dobruja</b>	Dobruja	Dobroudja / Dobrogée (antzinako izena)	Dobruja / Dobrudja	Dobrogea	Errumania
<b>Dodekaneso</b>	Dodecaneso	Dodécánèse	Dodecanese	Δωδεκάνησα [Dodekánisa]	Grezia
<b>Dofinerria* (-a)</b>	Delfinado	Dauphiné	Dauphiné	Dauphiné	Frantzia
<b>Donbass</b>	Donbass	Donbass	Donets Basin / Donbass / Donbas	Донецкий бассейн / Донбас	Ukraina
<b>Douro Litoral / Kostaldeko Duero</b>	Douro Litoral / Duero Litoral	Douro Litoral	Douro Litoral	Douro Litoral	Portugal
<b>Drama</b>	Drama	Dráma	Drama	Δράμα [Dráma]	Grezia
<b>Drenthe</b>	Drente	Drenthe	Drenthe	Drenthe	Herbehe.
<b>Dzūkija<sup>10</sup> / Dainava</b>	Dzūkija	Dzūkija / Dainava	Dzūkija / Dainava	Dzūkija	Lituania
<b>East Anglia / Ekialdeko Anglia</b>	Anglia Oriental	Est-Anglie	East Anglia	East Anglia	Erresuma Batua
<b>Ekialde Handia</b>	Gran Este	Grand Est	Grand Est	Grand Est	Frantzia
<b>Ekialdeko Atika</b>	Ática Oriental	Attique de l'Est	East Attica	Αττική [Ανατολικής]	Grezia

<sup>7</sup> Zeinu diakritikoarekin (**Crişana**) nahiz gabe (**Crisana**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoa da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

<sup>8</sup> Gaur egungo konderrria.

<sup>9</sup> Probintzia historikoa.

<sup>10</sup> Zeinu diakritikoarekin (**Dzūkija**) nahiz gabe (**Dzukija**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoa da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

EUSKARA <sup>1</sup>	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA <sup>2</sup>	ESTATUA <sup>3</sup>
				Αττικής] [Attiki]	
<b>Ekialdeko Finlandia</b>	Finlandia Oriental	Finlande-Orientale	Eastern Finland	Itä-Suomi (finlandiera) / Östra Finland (suediera)	Finlandia
<b>Ekialdeko Flandria</b>	Flandes Oriental	Flandre orientale	East Flanders	Oost- Vlaanderen (nederlandera ) / Flandre orientale (frantsesa)	Belgika
<b>Ekialdeko Ingalaterra</b>	Este de Ingalaterra	Angleterre de l'Est	East of England	East of England	Erresuma Batua
<b>Ekialdeko Mazedonia eta Trazia</b>	Macedonia oriental y Tracia	Macédoine de l'Est et Thrace	East Macedonia and Thrace	Ανατολική Μακεδονία και Θράκη [Anatoliki Makedonia ke Thráki]	Grezia
<b>Ekialdeko Midlands</b>	Midlands Orientales	Midlands de l'Est	East Midlands	East Midlands	Erresuma Batua
<b>Ekialdeko Prusia</b>	Prusia Oriental	Prusse-Orientale	East Prussia	Ostpreußen	Alemania
<b>Elide</b>	Élide	Élide	Ilia / Elis	Ηλεία [Ileia]	Grezia
<b>Ematia</b>	Emacia	Imathie / Émathie	Imathia	Ημαθία [Imathía]	Grezia
<b>Emilia-Romagna</b>	Emilia-Romaña	Émilie-Romagne	Emilia-Romagna	Emilia- Romagna	Italia
<b>Epiro</b>	Epiro	Épire	Epirus	Ἠπειρος [Ípiros]	Grezia
<b>Erdialdea - Loira Harana</b>	Centro-Valle de Loira	Centre-Val de Loire	Centre-Val de Loire	Centre-Val de Loire	Frantzia
<b>Erdialdeko Grezia</b>	Grecia Central	Grèce central	Central Greece	Στερεά Ελλάδα [Stereá Elláda]	Grezia
<b>Erdialdeko Hungaria</b>	Hungría Central	Hongrie centrale	Central Hungary	Közép- Magyarország	Hungaria
<b>Erdialdeko Jutlandia</b>	Jutlandia Central	Jutland-Central	Central Jutland	Midtjylland	Danimarka
<b>Erdialdeko Mazedonia</b>	Macedonia Central	Macédoine centrale	Central Macedonia	Κεντρικής Μακεδονίας [Kentrikís Makedonías]	Grezia
<b>Erdialdeko Transdanubia</b>	Transdanubia central	Transdanubie centrale	Central Transdanubia	Közép- Dunántúl	Hungaria
<b>Errioxa (Errioxako Autonomia Erkidegoa)</b>	La Rioja	La Rioja	La Rioja	La Rioja (Comunidad Autónoma de La Rioja)	Espainia
<b>Errusia Zuria (-a)</b>	Rusia Blanca	Russie blanche	White Russia	Белая Русь	Bielorrusia
<b>Eskandinavia</b>	Escandinavia	Scandinavie	Scandinavia	Skandinavien (daniera eta suediera) / Skandinavia	Makroesku aldea

EUSKARA <sup>1</sup>	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA <sup>2</sup>	ESTATUA <sup>3</sup>
				(norvegiera)	
<b>Eskania</b>	Escania	Scanie	Scania	Skåne	Suedia
<b>Eskozia</b>	Escocia	Écosse	Scotland	Scotland / Alba	Erresuma Batua
<b>Eslavonia</b> (Esklavonia)	Eslavonia (Esclavonia)	Slavonie (Esclavonie)	Slavonia (Sclavonia)	Slavonija	Kroazia
<b>Esloveniar Karintia</b>	Carintia	Carinthie	Carinthia / Slovene Carinthia	Spodnja Koroška / Slovenska Koroška	Eslovenia
<b>Essex</b>	Essex	Essex	Essex	Essex	Erresuma Batua
<b>Estiria</b>	Estiria	Styrie	Styria	Steiermark	Austria
<b>Estiria Beherea (-a)</b>	Baja Estiria	Basse-Styrie	Lower Styria	Spodnja Štajerska	Eslovenia
<b>Estremadura</b>	Estremadura	Estremadura	Estremadura	Estremadura	Portugal
<b>Etolia-Akarnania</b>	Etolia-Acarnania	Étolie-Acarnanie	Aetolia-Acarnania	Αιτωλοακαρνανία [Aitolokarnania]	Grezia
<b>Eubea</b>	Eubea	Eubée	Euboea	Εύβοια [Évvoia]	Grezia
<b>Euritania</b>	Euritania	Eurytanie / Évrytanie	Evrytania / Evrítania	Ευρυτανία [Evrítania]	Grezia
<b>Euskal Autonomia Erkidegoa (-a)</b>	País Vasco / Euskadi	Pays basque	Basque Country	Euskadi / País Vasco <sup>11</sup>	Espainia
<b>Evenkia</b>	Evenkia	Évenkie	Evenkia	Эвенкийский автономный округ (errusiera) / Эведы Автомоды Округ (evenkera)	Errusia
<b>Extremadura</b> (Extremadurako Autonomia Erkidegoa)	Extremadura	Estrémadure	Extremadura	Extremadura (Comunidad Autónoma de Extremadura)	Espainia
<b>Famagusta</b>	Famagusta	Famagouste	Famagusta	Αμμόχωστος (Ammóchostos)	Zipre
<b>Faroe uharteak (-ak)</b>	Faroe	Féroé	Faroe / Faeroe	Færøerne (daniera) / Føroyar (faroera)	Danimarka
<b>Flandria<sup>12</sup></b>	Flandes	Flandre	Flanders	Vlaanderen (nederlandera) / Flandre (frantsesa)	Belgika

<sup>11</sup> (izen ofiziala: Euskal Autonomia Erkidegoa / Comunidad Autónoma del País Vasco)

<sup>12</sup> **Flandes** izen historiko gisa erabil daiteke.

EUSKARA <sup>1</sup>	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA <sup>2</sup>	ESTATUA <sup>3</sup>
<b>Flandriako Brabante</b>	Brabante flamenco	Brabant flamand	Flemish Brabant	Vlaams-Brabant (nederlandera) / Brabant flamand (frantsesa)	Belgika
<b>Flevoland</b>	Flevolanda	Flevoland	Flevoland	Flevoland	Herbehe.
<b>Florina</b>	Florina	Flórina	Florina	Φλώρινα [Flórina]	Grezia
<b>Fozida</b>	Fócida / Fócide	Phocide	Phocis	Φωκίδα [Fokída]	Grezia
<b>Franche-Comté*</b>	Franco Condado	Franche-Comté	Franche-Comté	Franche-Comté	Frantzia
<b>Frantzia Garaia</b>	Alta Francia	Hauts-de-France	Hauts-de-France	Hauts-de-France	Frantzia
<b>Frankonia</b>	Franconia	Franconie	Franconia	Franken	Alemania
<b>Friburgo</b>	Friburgo	Fribourg	Fribourg	Freiburg (alemana) / Fribourg (frantsesa)	Suitza
<b>Frisia</b>	Frisia	Frise	Frisia	Friesland / Fryslân	Herbehe.
<b>Friuli-Venezia-Julia</b>	Friuli-Venecia Julia	Frioul-Vénétie julienne	Friuli-Venezia Giulia	Friuli-Venezia Giulia	Italia
<b>Ftiotida</b>	Ftiótide / Ptiótide	Phthiotide	Phthiotis	Φθιώτιδα [Fthiótida]	Grezia
<b>Gagauzia</b>	Gagauzia	Gagauzie	Gagauzia	Găgăuzia	Moldavia
<b>Gales</b>	Gales (País de)	Galles (le pays de)	Wales	Wales (ingelesa) / Cymru (galesa)	Erresuma Batua
<b>Galitzia</b>	Galicia / Galitzia	Galicie	Galicia	Galicja	Polonia
<b>Galizia</b> (Galiziako Autonomia Erkidegoa)	Galicia	Galice	Galicia	Galicia (Comunidad Autónoma de Galicia)	Espainia
<b>Gaskoinia*</b>	Gascuña	Gascogne	Gascony	Gascogne	Frantzia
<b>Gaztela Berria* (-a)</b>	Castilla la Nueva	Nouvelle-Castille	New Castile	Castilla la Nueva	Espainia
<b>Gaztela eta Leon</b> (Gaztela eta Leongo Autonomia Erkidegoa)	Castilla y León	Castille-et-León	Castile and León	Castilla y León (Comunidad Autónoma de Castilla y León)	Espainia
<b>Gaztela Zaharra* (-a)</b>	Castilla la Vieja	Vieille-Castille	Old Castile	Castilla la Vieja	Espainia
<b>Gaztela-Mantxa</b> (Gaztela-Mantxako Autonomia Erkidegoa)	Castilla-La Mancha	Castille-La Manche	Castile-La Mancha	Castilla-La Mancha (Comunidad Autónoma de Castilla-La Mancha)	Espainia

EUSKARA <sup>1</sup>	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA <sup>2</sup>	ESTATUA <sup>3</sup>
<b>Gelderland</b>	Güeldres	Gueldre	Gelderland / Guelders	Gelderland	Herbehe.
<b>Geneva</b>	Ginebra	Genève	Geneva	Genève	Suitza
<b>Glaris</b>	Glaris	Glaris	Glarus	Glarus	Suitza
<b>Gorizia</b>	Gorizia	Gorizia	Gorizia	Gorizia / Gorica	Eslovenia
<b>Götaland</b>	Götaland / Gotalandia (zaharra)	Götaland	Götaland	Götaland	Suedia
<b>Grevena</b>	Grevená	Grevena	Grevena	Γρεβενά [Grevená]	Grezia
<b>Grisonia</b>	Grisones	Grisons	Grisons	Graubünden (alemana) / Grischun (erretorromani era) / Grigioni (italiera)	Suitza
<b>Groningen</b>	Groninga	Groningue	Groningen	Groningen	Herbehe.
<b>Guiena*</b>	Guyena	Guyenne	Guienne / Guyenne	Guyenne	Frantzia
<b>Hainaut<sup>13</sup></b>	Hainaut (antzina, Henao)	Hainaut	Hainaut	Hainaut (frantsesa) / Henegouwen (nederlandera)	Belgika
<b>Hanburgo / Hamburg</b>	Hamburgo	Hambourg	Hamburg	Hamburg	Alemania
<b>Hebro</b>	Hebros / Evros	Évros	Evros	Έβρος [Évros]	Grezia
<b>Hego Egeo</b>	Egeo meridional	Sud de l'Égée	South Aegean	Νότιο Αιγαίο [Nótio Egéo]	Grezia
<b>Hego Finlandia</b>	Finlandia Meridional	Finlande-Méridionale	Southern Finland	Etelä-Suomi (finlandiera) / Södra Finland (suediera)	Finlandia
<b>Hego Holanda</b>	Holanda Meridional	Hollande-Méridional / Hollande-du-Sud	South Holland	Zuid-Holland	Herbehe.
<b>Hegoaldeko Danimarka</b>	Dinamarca del Sur	Danemark-du-Sud	South Denmark	Syddanmark	Danimarka
<b>Hegoaldeko Lautada Handia (-a)</b>	Gran Llanura del Sur	Grande plaine du Sud	Southern Great Plain	Dél-Alföld	Hungaria
<b>Hegoaldeko Transdanubia</b>	Transdanubia meridional	Transdanubie Méridionale	Southern Transdanubia	Dél-Dunántúl	Hungaria
<b>Hego-ekialdeko Ingalaterra</b>	Inglaterra del Sudeste	Angleterre du Sud-Est	South East England	South East England	Erresuma Batua
<b>Hego-mendebaldeko Ingalaterra</b>	Inglaterra del Sudoeste	Angleterre du Sud-Ouest	South West England	South West England	Erresuma Batua
<b>Heraklion</b>	Heraklion / Heraclión / Herakleion / Iraklion / Candía	Héraklion / Iráklío / Candie	Heraklion / Heraklio / Iraklion / Candia	Ηράκλειο [Irákleio]	Grezia

<sup>13</sup> Henao izen historiko gisa erabil daiteke.

EUSKARA <sup>1</sup>	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA <sup>2</sup>	ESTATUA <sup>3</sup>
<b>Hessen</b>	Hesse	Hesse	Hesse	Hessen	Alemania
<b>Holanda</b>	Holanda	Hollande	Holland	Holland	Herbehe.
<b>Holstein</b>	Holstein	Holstein	Holstein	Holstein	Alemania
<b>Hovedstaden</b>	Hovedstaden (Capital)	Hovedstaden (région de la Capitale)	Hovedstaden (Danish Capital Region / Copenhagen Capital Region)	Hovedstaden	Danimarka
<b>Île-de-France</b>	Isla de Francia	Île-de-France	Île-de-France	Île-de-France	Frantzia
<b>Ingalaterra</b>	Inglaterra	Angleterre	England	England	Erresuma Batua
<b>Inguxetia</b> (Inguxetiako Errepublika)	Ingushetia	Ingouchie	Ingushetia	Республика Ингушетия (errusiera) / ГялгӀай Мохк (inguxera)	Errusia
<b>Ipar Brabante</b>	Brabante Septentrional	Brabant-Septentrional / Brabant-du-Nord	North Brabant	Noord-Brabant	Herbehe.
<b>Ipar Egeo</b>	Egeo septentrional	Nord de l'Égée	North Aegean	Βόρειο Αιγαίο [Vório Egéo]	Grezia
<b>Ipar Holanda</b>	Holanda Septentrional	Hollande-Septentrionale / Hollande-du-Nord	North Holland	Noord-Holland	Herbehe.
<b>Ipar Irlanda</b>	Irlanda del Norte	Irlande du Nord	Northern Ireland	Northern Ireland (ingeleza) / Tuaisceart Éireann (irlandera)	Erresuma Batua
<b>Ipar Jutlandia</b>	Jutlandia Septentrional	Jutland-du-Nord	North Jutland	Nordjylland	Danimarka
<b>Ipar Osetia-Alania</b> (Ipar Osetia-Alaniako Errepublika)	Osetia del Norte-Alania	Ossétie-du-Nord-Alanie	North Ossetia-Alania	Республика Северная Осетия-Алания (errusiera) / Цӕгат Ирыстон Аланийы Республикæ (osetiera)	Errusia
<b>Ipar Renania - Westfalia</b>	Renania del Norte-Westfalia	Rhénanie-du-Nord-Westphalie	North Rhine-Westphalia	Nordrhein-Westfalen	Alemania
<b>Ipar Zipreko Turkiar Errepublika</b>	República Turca del Norte de Chipre	République turque de Chypre du Nord	Turkish Republic of Northern Cyprus	Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti	Zipre
<b>Ipar-ekialdeko Ingalaterra</b>	Inglaterra del Nordeste	Angleterre du Nord-Est	North East England	North East England	Erresuma Batua
<b>Ipar-mendebaldeko Ingalaterra</b>	Inglaterra del Noroeste	Angleterre du Nord-Ouest	North West England	North West England	Erresuma Batua
<b>Iparraldeko Hungaria</b>	Hungría del Norte	Hongrie septentrionale	Northern Hungary	Észak-Magyarország	Hungaria
<b>Iparraldeko Lautada</b>	Gran Llanura del Norte	Grande plaine du Nord	Northern Great Plain	Észak-Alföld	Hungaria



EUSKARA <sup>1</sup>	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA <sup>2</sup>	ESTATUA <sup>3</sup>
<b>Handia (-a)</b>					
<b>Istria</b>	Istria	Istrie	Istria	Istra	Kroazia
<b>Jamalia</b>	Yamalia	Iamalie	Yamalia	Ямáло-Нене́цкий автономный о́круг (errusiera) / Ямáлы-Нене́цие” автономной о́круг (nenetsera)	Errusia
<b>Jatorrizko Finlandia</b>	Finlandia Genuina	Finlande du Sud-Ouest	Finland Proper	Varsinais-Suomi (finlandiera) / Egentliga Finland (suediera)	Finlandia
<b>Jazetania*</b>	Jacetania	Jacetania	Jacetania	Jacetania (gaztelania) / Chazetania (aragoiera)	Espainia
<b>Joanina / Ioanina</b>	Ioanina	Ioannina	Ioannina	Ιωάννινα / Γιάννενα / Γιάννινα [Ioánnina]	Grezia
<b>Joniako Uharteak (-ak)</b>	Islas Jónicas	Îles ioniennes	Ionian Islands	Ιόνια νησιά [Íónia Nisiá]	Grezia
<b>Juduen Probintzia Autonomoa (-a)</b>	Provincia Autónoma Hebrea	Oblast autonome juif	Jewish Autonomous Oblast	Еврѣйская автономная о́бласть (errusiera) / <b>עִיִּישׁ אױטוֹנאָמאָע טעגט</b> (yiddish-a)	Errusia
<b>Jura</b>	Jura	Jura	Jura	Jura	Suitza
<b>Jutlandia</b>	Jutlandia	Jutland	Jutland	Jylland	Danimarka
<b>Kabardino-Balkaria</b> (Kabardino-Balkariako Errepublikak)	Kabardino-Balkaria	Kabardino-Balkarie	Kabardino-Balkaria	Кабардино-Балкарская Республика (errusiera) / Къэбэрдей-Балъкъэр Республикэ (kabardera) / Къабарты-Малкъар Республика (balkarera)	Errusia
<b>Kalmukia</b> (Kalmukiako Errepublikak)	Kalmukia	Kalmoukie	Kalmykia	Республика Калмыкия (errusiera) / Хальмг Таңһч (kalmukera)	Errusia
<b>Kaltzidika</b>	Calcídica	Chalcidique	Chalkidiki / Halkidiki / Chalcidice	Χαλκιδική [Chalkidiki]	Grezia

EUSKARA <sup>1</sup>	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA <sup>2</sup>	ESTATUA <sup>3</sup>
<b>Kanariak (-ak)</b> (Kanarietako Autonomia Erkidegoa)	Canarias	Canaries	Canary Islands	Canarias (Comunidad Autónoma de Canarias)	Espainia
<b>Kanea</b>	Canea / Hania	Canée / Chania / Hania	Chania	Χανιά [Chaniá]	Grezia
<b>Kantabria</b> (Kantabriako Autonomia Erkidegoa)	Cantabria	Cantabrie	Cantabria	Cantabria (Comunidad Autónoma de Cantabria)	Espainia
<b>Karantania</b>	Carantania	Carantanie	Karantania / Carantania	Karantanija / Korotan	Eslovenia
<b>Karatxai-Txerkesia</b> (Karatxai-Txerkesiako Errepublikak)	Karacháevo-Cherkesia / Karachái-Cherkesia	Karatchaïévo-Tcherkessie	Karachay-Cherkessia	Карачаево-Черкесская Республика (errusiera) / Къарачай-Черкес Республика (karatxaiera) / Къэрэшей-Шэрджэс Республикэ (txerkesera / kabardera)	Errusia
<b>Karditsa</b>	Karditsa	Karditsa	Karditsa	Καρδίτσα [Kardítsa]	Grezia
<b>Karelia</b>	Carelia	Carélie	Karelia	Karjala (finlandiera) / Karelen (suediera)	Finlandia
<b>Karelia</b> (Kareliako Errepublikak)	Carelia	Carélie	Karelia	Республика Карелия (errusiera)	Errusia
<b>Karintia</b>	Carintia	Carinthie	Carinthia	Kärnten	Austria
<b>Karnia</b>	Carnia	Carnie	Carnia	Carnia	Italia
<b>Karniola</b>	Carniola	Carniole	Carniola	Kranjska	Eslovenia
<b>Karniola Beherea (-a)</b>	Baja Carniola	Basse-Carniole	Lower Carniola	Dolenjska	Eslovenia
<b>Karniola Garaia (-a)</b>	Alta Carniola	Haute-Carniole	Upper Carniola	Gorenjska	Eslovenia
<b>Karniola Zuria (-a)</b>	Carniola Blanca	Carniole-Blanche	White Carniola	Bela krajina	Eslovenia
<b>Kastoria</b>	Kastoria	Kastoria	Kastoria	Καστοριά [Kastoriá]	Grezia
<b>Katalunia</b> (Kataluniako Autonomia Erkidegoa)	Cataluña	Catalogne	Catalonia	Cataluña (Comunidad Autónoma de Cataluña)	Espainia
<b>Kavala</b>	Kavala	Kavala	Kavala	Καβάλα [Kavála]	Grezia
<b>Kaxubia</b>	Casubia / Cachubia	Cachoubie	Kashubia	Kaszuby (poloniera) / Kaszëbë edo Kaszëbskô (kaxubiera)	Polonia
<b>Kent</b>	Kent	Kent	Kent	Kent	Erresuma

EUSKARA <sup>1</sup>	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA <sup>2</sup>	ESTATUA <sup>3</sup>
					Batua
<b>Khakasia</b> (Khakasiako Errepublika)	Jakasia	Khakassie	Khakassia / Khakasiya	Республика Хакасия (errusiera) / Хакасия Республикасы (khakasera)	Errusia
<b>Khanti-Mansi</b>	Janti-Mansi	Khantis-Mansis	Khantia-Mansia / Khantia-Mansia	Ханты-Мансийский автономный округ (errusiera)	Errusia
<b>Kilkis</b>	Kilkís	Kilkís	Kilkis	Κιλκίς [Kilkís]	Grezia
<b>Kios</b>	Quíos	Chios / Chio	Chios	Χίος [Chíos]	Grezia
<b>Kirenia</b>	Kirenia	Kyrenia	Kyrenia	Κερύνεια (Kerýneia)	Zipre
<b>Komi</b> (Komien Errepublika)	Komi	République des Komis / République komie	Komi	Республика Коми (errusiera) / Коми Республика (komiera)	Errusia
<b>Korfu</b>	Corfú	Corcyre ou Corfou	Corfu	Κέρκυρα [Kérkyra]	Grezia
<b>Koriakia</b>	Koriakia	Koriakie	Koryakia	Корякский округ, (errusiera) / Чав'чываокруг (koriakera)	Errusia
<b>Korintia</b>	Corintia	Corinthie	Corinthia	Κορινθία [Korinthía]	Grezia
<b>Kornualles / Kornubia</b>	Cornualles	Cornouailles	Cornwall	Cornwall (ingelesa) / Kernow (kornubiera)	Erresuma Batua
<b>Korsika</b>	Córcega	Corse	Corsica	Corse	Frantzia
<b>Kostaldea</b> (Esloveniako kosta)	Región del Litoral	Pays Côtier	Littoral	Primorska	Eslovenia
<b>Kostaldeko Beira</b>	Beira Litoral	Beira Litoral	Beira Litoral	Beira Litoral	Portugal
<b>Kozani</b>	Kozani	Kozani	Kozani	Κοζάνη [Kozáni]	Grezia
<b>Kreta</b>	Creta	Crète	Crete	Κρήτη [Kríti]	Grezia
<b>Krimea</b> (Krimeako Errepublika Autonomoa)	Crimea (República Autónoma de Crimea)	Crimée (République Autonome de Crimée)	Crimea (Autonomous Republic of Crimea)	Крим (Автономна Республика Крим)	Ukraina
<b>Kujabia</b>	Cujavia / Kuyavia	Cujavie / Coujavie	Kuyavia / Cuiavia	Kujawy	Polonia
<b>Kulmerlandia</b>	Tierra de Chelmo	Région de Chelmo	Chelmo Land / Culmland / Culmerland	Ziemia Chełmińska	Polonia
<b>Kurlandia</b>	Curlandia	Courlande	Courland	Kurzeme	Letonia
<b>Lakonia</b>	Laconia	Laconie	Laconia	Λακωνία [Lakonía]	Grezia

EUSKARA <sup>1</sup>	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA <sup>2</sup>	ESTATUA <sup>3</sup>
<b>Languedoc</b>	Languedoc	Languedoc	Languedoc	Languedoc	Frantzia
<b>Laponia</b>	Laponia	Laponie	Lapland	Lappland (suedieraz) / Sápmi (ipar-samieraz)	Suedia
<b>Laponia</b>	Laponia	Laponie	Lapland	Lappi (finlandiera) / Lappland (suediera)	Finlandia
<b>Larisa</b>	Larisa	Larissa	Larissa	Λάρισσα [Lárisa]	Grezia
<b>Larnaka</b>	Larnaca	Lárnaca	Larnaca	Λάρνακα (Lárnaka)	Zipre
<b>Lasiti</b>	Lasiti / Lasithi	Lassithi / Lasithí	Lasithi	Λασίθι [Lasíthi]	Grezia
<b>Latgalia</b>	Latgale / Latgalia	Latgale / Latgalie	Latgale / latgalia	Latgale	Letonia
<b>Lazio</b>	Lacio	Latium	Lazio	Lazio	Italia
<b>Leinster / Laighean</b>	Leinster	Leinster	Leinster	Leinster (ingelesa) / Laighean (irlandera)	Irlanda
<b>Lesbos</b>	Lesbos	Lesbos	Lesbos	Λέσβος [Lésvos]	Grezia
<b>Leukada<sup>14</sup></b>	Leucas	Leucade	Lefkada / Leucas	Λευκάδα [Lefkáda]	Grezia
<b>Lieja</b>	Lieja	Liège	Liège	Liège (frantsesa) / Luik (nederlandera)	Belgika
<b>Liguria</b>	Liguria	Ligurie	Liguria	Liguria	Italia
<b>Limasol</b>	Limassol / Limasol	Limassol	Limassol	Λεμεσός (Lemesós)	Zipre
<b>Limburg / Linburgo</b>	Limburgo	Limbourg	Limburg	Limburg (nederlandera) / Limbourg (frantsesa)	Belgika
<b>Limburg / Linburgo</b>	Limburgo	Limbourg	Limburg	Limburg	Herbehe.
<b>Limousin*</b>	Lemosín	Limousin	Limousin	Limousin	Frantzia
<b>Lituania Garaia (-a)</b>	Aukštaitija	Haute Lituanie	Aukštaitija	Aukštaitija	Lituania
<b>Lituania Txikia (-a) / Lituania Prusiarra (-a)</b>	Lituania Menor	Petite Lituanie / Lituanie prussienne / Lituanie mineure	Lithuania Minor / Prussian Lithuania	Mažoji Lietuva / Prūsų Lietuva	Lituania
<b>Livonia</b>	Livonia	Livonie	Livonia	Livonija	Letonia
<b>Loirerria</b>	País del Loira	Pays de la Loire	Pays de la Loire	Pays de la Loire	Frantzia
<b>Lombardia</b>	Lombardía	Lombardie	Lombardy	Lombardia	Italia
<b>Londres Handia (-a)</b>	Gran Londres	Grand Londres	Greater London	Greater London	Erresuma Batua

<sup>14</sup> Erdi Aroan, uharteak **Santa Marta** izena izan zuen.

EUSKARA <sup>1</sup>	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA <sup>2</sup>	ESTATUA <sup>3</sup>
<b>Lorrena</b>	Lorena	Lorraine	Lorraine	Lorraine	Frantzia
<b>Lotaringia*</b>	Lotaringia	Lotharingie	Lotharingia	Lotharingien	Frantzia
<b>Lusazia</b>	Lusacia	Lusace	Lusatia	Lausitz	Alemania
<b>Luxenburgo / Luxemburg</b>	Luxenburgo	Luxembourg	Luxembourg	Luxembourg (frantsesa) / Luxemburg (nederlandera)	Belgika
<b>Luzerna</b>	Lucerna	Lucerne	Lucerne	Luzern	Suitza
<b>Lyonerria* (-a)</b>	Lyonesado / Leonesado	Lyonnais	Lyonnais	Lyonnais	Frantzia
<b>Madeira</b>	Madeira	Madère	Madeira	Madeira / Região Autónoma da Madeira	Portugal
<b>Madrilgo Erkidegoa (-a) (Madrilgo Autonomia Erkidegoa)</b>	Comunidad de Madrid	Communauté de Madrid	Community of Madrid	Comunidad de Madrid (Comunidad Autónoma de Madrid)	Espainia
<b>Magnesia</b>	Magnesia	Magnésie	Magnesia	Μαγνησία [Magnisia]	Grezia
<b>Maramureş<sup>15</sup></b>	Maramureş	Marmatie	Maramureş	Maramureş	Errumania
<b>Mari El (Mari El Errepublikak / Marien Errepublikak)</b>	Mari El	République des Maris	Mari El	Республика Марий Эл (errusiera) / Марий Эл Республика (mariera)	Errusia
<b>Markak (-ak)</b>	Las Marcas	Marches	The Marches	Marche	Italia
<b>Masuria / Mazuria</b>	Masuria / Mazuria	Mazurie	Masuria	Mazury	Polonia
<b>Mazedonia</b>	Macedonia	Macédoine	Macedonia	Македонија	Bulgaria
<b>Mazovia</b>	Mazovia / Masovia	Mazovie	Masovia	Mazowsze	Polonia
<b>Mecklenburg-Aurrepomerania</b>	Mecklenburgo-Pomerania Anterior / Mecklenburgo-Pomerania Occidental / Mecklenburgo-Antepomerania	Mecklenbourg-Poméranie antérieure / Mecklenbourg-Poméranie-Occidentale	Mecklenburg-Vorpommern / Mecklenburg-Western Pomerania	Mecklenburg-Vorpommern	Alemania
<b>Mendebaldeko Atika</b>	Ática Occidental	Attique de l'Ouest	West Attica	Αττική [Δυτικής Αττικής] [Attiki]	Grezia
<b>Mendebaldeko Finlandia</b>	Finlandia Occidental	Finlande-Occidentale	Western Finland	Länsi-Suomi (finlandiera) / Västra Finland (suediera)	Finlandia
<b>Mendebaldeko Flandria</b>	Flandes Occidental	Flandre Occidentale	West Flanders	West-Vlaanderen	Belgika

<sup>15</sup> Zeinu diakritikoarekin (**Maramureş**) nahiz gabe (**Maramures**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoa da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

EUSKARA <sup>1</sup>	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA <sup>2</sup>	ESTATUA <sup>3</sup>
				(nederlandera) / Flandre Occidentale (frantsesa)	
<b>Mendebaldeko Grezia</b>	Grecia occidental	Grèce de l'Ouest	West Greece	Δυτική Ελλάδα [Ditiki Elláda]	Grezia
<b>Mendebaldeko Mazedonia</b>	Macedonia occidental	Macédoine de l'Ouest	West Macedonia	Δυτική Μακεδονία [Ditiki Makedonía]	Grezia
<b>Mendebaldeko Midlands</b>	Midlands Occidentales	Midlands de l'Ouest	West Midlands	West Midlands	Erresuma Batua
<b>Mendebaldeko Prusia</b>	Prusia Occidental	Prusse-Occidentale	West Prussia	Westpreußen	Alemania
<b>Mendebaldeko Transdanubia</b>	Transdanubia occidental	Transdanubie-occidentale	Western Transdanubia	Nyugat-Dunántúl	Hungaria
<b>Mercia</b>	Mercia	Mercie	Mercia	Mercia	Erresuma Batua
<b>Mesenia</b>	Mesenia	Messénie	Messenia	Μεσσηνία [Messinía]	Grezia
<b>Mesia</b>	Mesia	Mésie	Moesia	Мизия	Bulgaria
<b>Metohia</b>	Metohija	Métochie	Metohija / Metohia	Μετοχιја (serbiera) / Rrafshi i Dukagjinit (albaniera)	Kosovo
<b>Milanerria (-a) / Milango Dukerria (-a)</b>	Milanesado / Ducado de Milán	Milanais / Le Duché de Milan	The duchy of Milan / Milanais	Ducato di Milano	Italia
<b>Miño</b>	Minho / Miño	Minho	Minho	Minho	Portugal
<b>Molinako Jaurerria* (-a)</b>	Señorío de Molina	Señorío de Molina	Señorío de Molina	Señorío de Molina	Espainia
<b>Molise</b>	Molise	Molise	Molise	Molise	Italia
<b>Moravia</b>	Moravia	Moravie	Moravia	Morava	Txekia
<b>Mordovia (Mordoviako Errepublikak)</b>	Mordovia	Mordovie	Mordovia / Mordvinia	Республика Мордовия (errusiera) / Мордовия Республикасы (erziera / mokxera)	Errusia
<b>Munster / An Mhumhain</b>	Munster	Munster	Munster	Munster (ingeleza) / An Mhumhain (irlandera)	Irlanda
<b>Muntenia</b>	Muntenia	Munténie	Muntenia	Muntenia	Errumania
<b>Murtziako Eskualdea (-a) / Murtzia (Murtziako Eskualdeko Autonomia Erkidegoa)</b>	Región de Murcia / Murcia	Région de Murcie	Region of Murcia	Región de Murcia / Murcia (Comunidad Autónoma de la Región de Murcia)	Espainia
<b>Nafarroa (Nafarroako</b>	Navarra /	Navarre /	Navarre / Foral	Navarra	Espainia

EUSKARA <sup>1</sup>	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA <sup>2</sup>	ESTATUA <sup>3</sup>
Foru Erkidegoa <sup>16)</sup>	Comunidad Foral de Navarra	Communauté Forale de Navarre	Community of Navarre	(Comunidad Foral de Navarra)	
<b>Namur</b>	Namur	Namur	Namur	Namur / Name	Belgika
<b>Nenetsia</b>	Nenetsia	Nénétsie	Nenetsia	Ненецкий автономный округ (errusiera) / Ненецкие автономной округ (nenetsera)	Errusia
<b>Neuchâtel</b>	Neuchatel	Neuchâtel	Neuchâtel	Neuchâtel	Suitza
<b>Neustria</b>	Neustria	Neustrie	Neustria	Neustrien	Alemania
<b>Nidwalden</b>	Nidwalden	Nidwald	Nidwalden	Nidwalden	Suitza
<b>Nikosia</b>	Nicosia	Nicosie	Nicosia	Λευκωσία (Levkosía)	Zipre
<b>Nilandia / Uusimaa</b>	Uusimaa	Uusimaa	Uusimaa	Uusimaa (finlandiera) / Nyland (suediera)	Finlandia
<b>Normandia</b>	Normandía	Normandie	Normandy	Normandie	Frantzia
<b>Norrland</b>	Norrland	Norrland	Norrland	Norrland	Suedia
<b>Northumbria</b>	Northumbria	Northumbrie	Northumbria	Northumbria	Erresuma Batua
<b>Obwalden</b>	Obwalden	Obwald	Obwalden	Obwalden	Suitza
<b>Okzitania</b>	Occitania	Occitanie	Occitania	Occitània (okzitaniera) / Occitanie (frantsesa)	Frantzia
<b>Oltenia</b>	Oltenia	Olténie	Oltenia	Oltenia	Errumania
<b>Orleanerria* (-a)</b>	Orleanesado	Orléanais	Orléanais	Orléanais	Frantzia
<b>Ostrobotnia</b>	Ostrobotnia	Ostrobotnie	Ostrobothnia	Pohjanmaa (finlandiera) / Österbotten (suediera)	Finlandia
<b>Oulu</b>	Oulu	Oulu	Oulu	Oulu (finlandiera) / Uleåborg (suediera)	Finlandia
<b>Overijssel</b>	Overijssel	Overijssel	Overijssel	Overijssel	Herbehe.
<b>Pafos</b>	Pafos	Paphos	Paphos / Paphus	Πάφος (Páfos)	Zipre
<b>Palatinatua (-a)</b>	Palatinado	Palatinat	Palatinate	Pfalz	Alemania
<b>Pella</b>	Pella	Pella	Pella	Πέλλα [Pélla]	Grezia
<b>Peloponeso</b>	Peloponeso	Péloponnèse	Peloponnese	Πελοπόννησος [Pelopónnisos]	Grezia
<b>Piemonte</b>	Piamonte	Piémont	Piedmont	Piemonte	Italia

<sup>16</sup> Nafarroako Foru Komunitatea izendapena ere erabil daiteke

EUSKARA <sup>1</sup>	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA <sup>2</sup>	ESTATUA <sup>3</sup>
<b>Pieria</b>	Pieria	Piérie	Pieria	Περία [Piería]	Grezia
<b>Pikardia*</b>	Picardía	Picardie	Picardy (Picardie)	Picardie	Frantzia
<b>Pireo</b>	Pireo	Pirée	Piraeus	Πειραιάς [Peiraíás]	Grezia
<b>Podlasia</b>	Podlakia / Podlaquia / Podlasia	Podlachie / Podlasie	Podlachia / Podlesia / Podlasie	Podlasie	Polonia
<b>Podolia</b>	Podolia	Podolie	Podolia	Поділля	Ukraina
<b>Poitou</b>	Poitou	Poitou	Poitou	Poitou	Frantzia
<b>Pokutia</b>	Pokutia	Pocutie	Pokuttya / Pokuttia	Покуття	Ukraina
<b>Polesia</b>	Polesia	Polésie	Polesia / Polesie	Палесье (bielorrusiera) / Полісся (ukrainera)	Bielorrusia
<b>Polonia Handia (-a)</b>	Gran Polonia	Grande-Pologne	Greater Poland	Wielkopolska	Polonia
<b>Polonia Txikia (-a)</b>	Pequeña Polonia	Petite-Pologne	Lesser Poland	Małopolska	Polonia
<b>Pomerania</b>	Pomerania	Poméranie	Pomerania	Pommern	Alemania
<b>Pomerania</b>	Pomerania	Poméranie	Pomerania	Pomorze	Polonia
<b>Pomerelia</b>	Pomerelia	Pomérelie	Pomerelia	Pomorze Gdańskie / Pomorze Wschodnie	Polonia
<b>Posnania</b>	Posnania	Posnanie / Poznanie	Province of Posen	Prowincja Poznańska	Polonia
<b>Prekmurje</b>	Prekmurje	Prekmurje	Prekmurje	Prekmurje	Eslovenia
<b>Preveza</b>	Preveza / Prevesa	Préveza	Preveza	Πρέβεζα [Préveza]	Grezia
<b>Proventza-Alpeak-Kosta Urdina</b>	Provenza-Alpes-Costa Azul	Provence-Alpes-Côte-d'Azur	Provence-Alpes-Côte-d'Azur	Provence-Alpes-Côte-d'Azur	Frantzia
<b>Prusia</b>	Prusia	Prusse	Prussia	Preußen	Alemania
<b>Renania</b>	Renania	Rhénanie	North Rhine	Rheinland	Alemania
<b>Renania-Palatinatua (-a)</b>	Renania-Palatinado	Rhénanie-Palatinat	Rhineland-Palatinate	Rheinland-Pfalz	Alemania
<b>Retimno</b>	Rétimo	Réthymnon	Rethymno	Ρέθυμνο [Réthymno]	Grezia
<b>Ribagorza*</b>	Ribagorza	Ribagorce	Ribagorza	Ribagorza (aragoiera, gaztelania) / Ribagorça (katalana)	Espainia
<b>Ribatejo</b>	Ribatejo	Ribatejo	Ribatejo	Ribatejo	Portugal
<b>Rodope</b>	Ródope	Rhodope	Rhodope	Ροδόπη [Rodópi]	Grezia
<b>Roussillon*<sup>17</sup></b>	Rosellón	Roussillon	Roussillon	Roussillon	Frantzia
<b>Rumelia</b>	Rumelia	Roumélie	Rumelia / Rumeli	Румелия	Bulgaria

<sup>17</sup> **Rossello** izen historiko gisa erabil daiteke.



EUSKARA <sup>1</sup>	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA <sup>2</sup>	ESTATUA <sup>3</sup>
<b>Rutenia</b>	Rutenia	Ruthénie	Ruthenia	Русь	Ukraina
<b>Rutenia Beltza (-a)</b>	Rutenia Negra	Ruthénie noire / Russie noire	Black Ruthenia	Чорная Русь	Bielorrusia
<b>Rutenia Gorria (-a)</b>	Rutenia Roja	Ruthénie rouge	Red Ruthenia	Червона Русь	Ukraina
<b>Sakha / Jakutia</b> (Sakhako Errepublika / Jakutiako Errepublika)	Saja / Yakutia	Sakha / Yakoutie	Sakha / Yakutia)	Республика Саха (Якутия) (errusiera) / Саха Республиката (sakhera / jakutera)	Errusia
<b>Salzburgo / Salzburg</b>	Salzburgo	Salzbouurg	Salzburg	Salzburg	Austria
<b>Samogitia</b>	Samogitia / Samogicia	Samogitie	Samogitia	Žemaitija	Lituania
<b>Samos</b>	Samos	Samos	Samos	Σάμος [Sámos]	Grezia
<b>Sankt Gallen</b>	Sankt Gallen / S. Gall	Saint-Gall	Saint Gallen	Sankt Gallen	Suitza
<b>Sardinia</b>	Cerdeña	Sardaigne	Sardinia	Sardegna	Italia
<b>Sarre / Saarland</b>	Sarre	Sarre	Saarland	Saarland	Alemania
<b>Satakunta</b>	Satakunta	Satakunta	Satakunta	Satakunta (finlandiera) / Satakunda (suediera)	Finlandia
<b>Savonia</b>	Savonia	Savonie	Savonia	Savo (finlandiera) / Savolax (suediera)	Finlandia
<b>Saxonia</b>	Sajonia	Saxe	Saxony	Sachsen	Alemania
<b>Saxonia Beherea (-a)</b>	Baja Sajonia	Basse-Saxe	Lower Saxony	Niedersachsen	Alemania
<b>Saxonia-Anhalt</b>	Sajonia-Anhalt	Saxe-Anhalt	Saxony-Anhalt	Sachsen-Anhalt	Alemania
<b>Schaffhausen</b>	Schaffhausen	Schaffhouse	Schaffhausen	Schaffhausen	Suitza
<b>Schleswig-Holstein</b>	Schleswig-Holstein	Schleswig-Holstein	Schleswig-Holstein	Schleswig-Holstein	Alemania
<b>Schwyz</b>	Schwyz	Schwytz / Schwyz	Schwyz	Schwyz	Suitza
<b>Selonia</b>	Selonia	Sélonie	Selonia	Sēlija	Letonia
<b>Semigalia</b>	Zemgale / Semigalia / Semigalia	Zemgale / Sémigalle	Zemgale / Semigalia / Semigallia	Zemgale	Letonia
<b>Serres</b>	Serrai	Serrès	Serres	Σέρρες [Sérres]	Grezia
<b>Silesia</b>	Silesia	Silésie	Silesia	Śląsk	Polonia
<b>Sirmia</b>	Sirmia	Syrmie	Syrmia	Срем (serbiera) / Srijem (kroaziera)	Serbia
<b>Sizilia</b>	Sicilia	Sicile	Sicily	Sicilia	Italia
<b>Sjælland / Seelandia</b>	Sjælland / Selandia	Sjælland / Seeland	Sjælland / Zealand	Sjælland	Danimarka

EUSKARA <sup>1</sup>	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA <sup>2</sup>	ESTATUA <sup>3</sup>
<b>Sobietar Errepublikak Sozialisten Batasuna (-a) / SESB / Sobietar Batasuna (-a)</b>	Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (URSS) / Unión Soviética	Union des républiques socialistes soviétiques (URSS) / Union soviétique	Union of Soviet Socialist Republics (USSR) / Soviet Union	Союз Советских Социалистических Республик (СССР) / Советский Союз	Errusia
<b>Sobrarbe*</b>	Sobrarbe	Sobrarbe	Sobrarbe	Sobrarbe	Espainia
<b>Solothurn</b>	Soleura	Soleure	Solothurn	Solothurn	Suitza
<b>Suabia</b>	Suabia	Souabe	Swabia / Suabia / Svebia	Schwaben / Schwabenland	Alemania
<b>Sudeteak (-ak)</b>	Sudetes	Sudètes	Sudetes	Sudety	Txekia
<b>Sudovia</b>	Sudovia	Sudovie	Sudovia	Sūduva / Suvalkija	Lituania
<b>Sussex</b>	Sussex	Sussex	Sussex	Sussex	Erresuma Batua
<b>Svealand</b>	Svealand	Svealand	Svealand	Svealand	Suedia
<b>Taimyria</b>	Taimiria / Taymiria	Taïmyrie	Taymiria	Таймырский автономный округ (errusiera)	Errusia
<b>Tataria / Tartaria</b>	Tartaria	Tatarie	Tartary	Татáрия (errusiera)	Errusia
<b>Tatarstan (Tatarstango Errepublikak)</b>	Tartaristán / Tatarstán	Tatarstan	Tatarstan	Республика Татарстан (errusiera) / Татарстан Республикасы (tatarera)	Errusia
<b>Tavastia</b>	Tavastia	Tavastie	Tavastia	Häme (finlandiera) / Tavastland (suediera)	Finlandia
<b>Tesalia</b>	Tesalia	Thessalie	Thessaly	Θεσσαλία [Thessalía]	Grezia
<b>Tesalonika</b>	Tesalónica	Thessalonique	Thessaloniki	Θεσσαλονίκη [Thessaloníki]	Grezia
<b>Tesprotia</b>	Tesprótida	Thesprotie	Thesprotia	Θεσπρωτία [Thesprotía]	Grezia
<b>Ticino / Tesino</b>	Tesino	Tessin	Ticino	Ticino	Suitza
<b>Tirol</b>	Tirol	Tyrol	Tirol	Tirol	Austria
<b>Toscana</b>	Toscana	Toscane	Tuscany	Toscana	Italia
<b>Transilvania</b>	Transilvania	Transylvanie	Transylvania	Transilvania / Ardeal	Errumania
<b>Transkarpatia / Rutenia Transkarpatikoa (-a) / Ukraina Subkarpatikoa (-a)</b>	Transcarpatia / Rutenia Transcarpática / Ucraina subcarpática	Transcarpat(h)ie / Ruthénie (sub)carpathique / Ukraine (sub)carpat(h)ique	Transcarpathia / Transcarpathian Ruthenia / Subcarpathian Ukraine	Закарпаття / Закарпатська Русь	Ukraina
<b>Transnistria</b>	Transnistria	Transnistrie	Transnistria	Transnistria /	Moldavia

EUSKARA <sup>1</sup>	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA <sup>2</sup>	ESTATUA <sup>3</sup>
				Stânga Nistrului	
<b>Trás-os-Montes e Alto Douro / Trás-os-Montes eta Duero Garaia (-a)</b>	Trás-os-Montes e Alto Douro (Trás-os-Montes y Alto Douro)	Trás-os-Montes e Alto Douro	Trás-os-Montes e Alto Douro (Trás-os-Montes and Upper Douro)	Trás-os-Montes e Alto Douro	Portugal
<b>Trazia</b>	Tracia	Thrace	Thrace	Тракия	Bulgaria
<b>Trentino - Adige Garaia (-a) / Trentino - Hego Tirol</b>	Trentino-Alto Adigio	Trentin-Haut-Adige	Trentino-South Tyrol / Trentino-Alto Adige	Trentino-Alto Adige	Italia
<b>Trikala</b>	Trikala	Trikala	Trikala	Τρίκαλα [Tríkala]	Grezia
<b>Turena*</b>	Turena	Touraine	Touraine	Touraine	Frantzia
<b>Turgovia</b>	Turgovia	Thurgovie	Thurgau	Thurgau	Suitza
<b>Turingia</b>	Turingia	Thuringe	Thuringia	Thüringen	Alemania
<b>Tuva</b> (Tuvako Errepublika)	Tuva	Touva	Tuva	Республика Тыва (errusiera) / Тыва Республика (tuvera)	Errusia
<b>Txetxenia</b> (Txetxeniako Errepublika)	Chechenia	Tchétchénie	Chechnya / Chechnia / Chechenia	Чеченская Республика (errusiera) / Нохчийн Республика (txetxenera)	Errusia
<b>Txukotka</b>	Chukotka	Tchoukotka	Chukotka	Чукотский автономный округ (errusiera) / Чукоткакэн автономныкэн округ (txuktxiera)	Errusia
<b>Txuvaxia</b> (Txuvaxiako Errepublika)	Chuvashia	Tchouvachie	Chuvashia	Чувашская Республика (errusiera) / Чăваш Республики (txuvaxera)	Errusia
<b>Udmurtia</b> (Udmurtiako Errepublika)	Udmurtia	Oudmourtie	Udmurtia	Удмуртская Республика (errusiera) / Удмурт Элькун (udmurtera)	Errusia
<b>Ulster / Uladh</b>	Ulster	Ulster	Ulster	Ulster (ingelesa) / Uladh (irlandera)	Irlanda
<b>Umbria</b>	Umbria	Ombrie	Umbria	Umbria	Italia
<b>Uri</b>	Uri	Uri	Uri	Uri	Suitza
<b>Urrezko Horda</b>	Horda de Oro / Horda Dorada	Horde d'Or	Golden Horde	Алтан Ордын улс	Errusia

EUSKARA <sup>1</sup>	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA <sup>2</sup>	ESTATUA <sup>3</sup>
				(mongoliera) / Золотая Орда (errusiera)	
<b>Ust-Orda Buriatia</b>	Buriatos de Ust- Orda / Ust-Orda Buriàtia	Bouriatie-Oust-Orda	Ust-Orda Buryat Okrug / Ust-Orda Buryatia	Усть- Ордынский Бурятский óкруг (errusiera) / Усть-Ордын Бурядаý óкруг (buriatera)	Errusia
<b>Utrecht</b>	Utrecht	Utrecht	Utrecht	Utrecht	Herbehe.
<b>Valais</b>	Valais	Valais	Valais	Valais (frantsesa) / Wallis (alemana)	Suitza
<b>Valakia</b>	Valaquia	Valachie	Wallachia / Walachia	Țara Românească	Errumania
<b>Valentziako Erkidegoa (-a)</b>	Comunitat Valenciana / Comunidad Valenciana	Communauté valencienne	Valencian Community	Comunitat Valenciana	Espainia
<b>Valonia</b>	Valonia	Wallonie	Wallonia	Wallonie (frantsesa) / Wallonië (nederlandera )	Belgika
<b>Valoniako Brabante</b>	Brabante valón	Brabant wallon	Walloon Brabant	Brabant- Wallon (frantsesa) / Waals- Brabant (nederlandera )	Belgika
<b>Varmia</b>	Varmia / Warmia	Varmie / Warmie	Warmia	Warmia	Polonia
<b>Vaud</b>	Vaud	Vaud	Vaud	Vaud	Suitza
<b>Veneto</b>	Véneto	Région de la Vénétie	Veneto / Venetia	Veneto	Italia
<b>Viena</b>	Viena	Vienne	Vienna	Wien	Austria
<b>Voivodina</b>	Voivodina	Voïvodine / Vojvodine	Vojvodina	Војводина (serbiera)	Serbia
<b>Volinia</b>	Volinia	Volhynie	Volhynia / Volynia	Волинь	Ukraina
<b>Vorarlberg</b>	Vorarlberg	Vorarlberg	Vorarlberg	Vorarlberg	Austria
<b>Wessex</b>	Wessex	Wessex	Wessex	Wessex	Erresuma Batua
<b>Westfalia</b>	Westfalia	Westphalie	Westphalia	Westfalen	Alemania
<b>Württemberg</b>	Wurtemberg	Wurtemberg	Württemberg	Württemberg	Alemania
<b>Xanti</b>	Xanti	Xánthi	Xanthi	Ξάνθη [Xánthi]	Grezia
<b>Yorkshire eta Humber</b>	Yorkshire y Humber	Yorkshire et Humber	Yorkshire and the Humber	Yorkshire and the Humber	Erresuma Batua
<b>Zante / Zazinto</b>	Zante / Zacinto	Zakynthos / Zante /	Zakynthos / Zante	Ζάκυθος	Grezia

EUSKARA <sup>1</sup>	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA <sup>2</sup>	ESTATUA <sup>3</sup>
		Zacynthe		[Zákynthos]	
<b>Zazpi Herbehere Batuen Errepublika / Probintzia Batuak (-ak)</b>	Provincias Unidas / República de los Siete Países Bajos Unidos	Provinces-Unies	Republic of the Seven United Netherlands / United Provinces	Republiek der Zeven Verenigde Nederlanden	Herbehe.
<b>Zeelanda</b>	Zelanda	Zélande	Zeeland / Zealand	Zeeland	Herbehe.
<b>Zefalonia</b>	Cefalonia	Céphalonie	Kefalonia	Κεφαλονιά / Κεφαλονιά [Kefalonia]	Grezia
<b>Zikladeak</b>	Cícladas	Cyclades	Cyclades	Κυκλάδες [Kykládes]	Grezia
<b>Zug</b>	Zug	Zoug	Zug	Zug	Suitza
<b>Zürich</b>	Zurich	Zurich	Zürich	Zürich	Suitza

# Europako eskualde historiko-politiko nagusiak

## Gaztelania-euskara zerrenda

GAZTELANIA	EUSKARA
Abruzos (los)	<b>Abruzzo</b>
Acaya	<b>Akaia</b>
Adiguesia	<b>Adigea</b> (Adigeako Errepublika)
Åland	<b>Åland</b> <sup>18</sup>
Albret / Labrit	<b>Albret / Labrit</b> *
Algarve	<b>Algarve</b>
Alsacia	<b>Alsazia</b> *
Alta Austria	<b>Austria Garaia (-a)</b>
Alta Carniola	<b>Karniola Garaia (-a)</b>
Alta Francia	<b>Frantzia Garaia</b>
Altái	<b>Altai</b> (Altaiko Errepublika)
Alto Alentejo	<b>Alentejo Garaia (-a)</b>
Amberes	<b>Anberes</b>
Andalucía	<b>Andaluzia</b> (Andaluziako Autonomia Erkidegoa)
Anglia Oriental	<b>East Anglia / Ekialdeko Anglia</b>
Anjou	<b>Anjou</b> *
Aosta (Valle de)	<b>Aostako Harana (-a)</b>
Appenzell Rodas Exteriores	<b>Appenzell Ausserrhoden</b>
Appenzell Rodas Interiores	<b>Appenzell Innerrhoden</b>
Apulia	<b>Apulia</b>
Aquitania	<b>Akitania</b> *
Aragón	<b>Aragoi</b> (Aragoiko Autonomia Erkidegoa)
Arcadia	<b>Arkadia</b>
Argólida	<b>Argolida</b>
Argovia	<b>Argovia</b>
Arta	<b>Arta</b>
Artois	<b>Artois</b> *

<sup>18</sup> Zeinu diakritikoarekin (**Åland**) nahiz gabe (**Aland**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoa da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

Atenas	<b>Atenas</b>
Ática	<b>Atika</b>
Ática Occidental	<b>Mendebaldeko Atika</b>
Ática Oriental	<b>Ekialdeko Atika</b>
Aukštaitija	<b>Lituanía Garaia (-a)</b>
Austrasia	<b>Austrasia</b>
Auvernia	<b>Auvernia</b>
Auvergne-Rhône-Alpes	<b>Auvernia-Rodano-Alpeak</b>
Azores	<b>Azoreak (-ak)</b>
Baden-Wurtemberg	<b>Baden-Württemberg</b>
Baixo Alentejo / Bajo Alentejo	<b>Alentejo Beherea (-a)</b>
Baja Austria	<b>Austria Beherea (-a)</b>
Baja Carniola	<b>Karniola Beherea (-a)</b>
Baja Estiria	<b>Estiria Beherea (-a)</b>
Baja Sajonia	<b>Saxonia Beherea (-a)</b>
Banato	<b>Banat</b>
Bashkortostán / Baskiria / Bashkiria	<b>Baxkortostan / Baxkiria</b> (Baxkortostango Errepublika)
Basilea-Campiña	<b>Basilea Herrialdea (-a)</b>
Basilea-Ciudad	<b>Basilea Hiria (-a)</b>
Basilicata	<b>Basilicata</b>
Baviera	<b>Bavaria</b>
Bearn	<b>Bearno / Biarno</b> *
Beira Alta	<b>Beira Garaia (-a)</b>
Beira Baixa / Beira Baja	<b>Beira Beherea (-a)</b>
Beira Litoral	<b>Kostaldeko Beira</b>
Beocia	<b>Beozia</b>
Berlín	<b>Berlin</b>
Berna	<b>Berna</b>
Berry	<b>Berry</b> *
Besarabia	<b>Besarabia</b>
Bigorra	<b>Bigorra</b> *
Bohemia	<b>Bohemia</b>
Borbonés / Borbonesado	<b>Borboierria</b> * (-a)
Borgoña	<b>Borgoina</b> <sup>19</sup>

<sup>19</sup> **Burgundia** izen historiko gisa erabil daiteke.

Borgoña	<b>Borgoina - Franche-Comté</b>
Brabante	<b>Brabante</b>
Brabante flamenco	<b>Flandriako Brabante</b>
Brabante Septentrional	<b>Ipar Brabante</b>
Brabante valón	<b>Valoniako Brabante</b>
Brandeburgo	<b>Brandenburgo / Brandenburg</b>
Bremen	<b>Bremen</b>
Bretaña	<b>Bretainia</b>
Bucovina	<b>Bukovina</b>
Budjak	<b>Bujak</b>
Bureba	<b>Bureba*</b>
Burgenland	<b>Burgenland</b>
Buriatia	<b>Buriatia</b> (Buriatiako Errepublika)
Buriatos de Aguínskoye / Aga Buriàtia	<b>Aga-Buriatia</b>
Buriatos de Ust-Orda / Ust-Orda Buriàtia	<b>Ust-Orda Buriatia</b>
Calabria	<b>Calabria</b>
Calcídica	<b>Kaltzidika</b>
Campania	<b>Campania</b>
Canarias	<b>Kanariak (-ak)</b> (Kanarietako Autonomia Erkidegoa)
Canea / Hania	<b>Kanea</b>
Cantabria	<b>Kantabria</b> (Kantabriako Autonomia Erkidegoa)
Carantania	<b>Karantania</b>
Carelia	<b>Karelia</b>
Carelia	<b>Karelia</b> (Kareliako Errepublika)
Carintia	<b>Esloveniar Karintia</b>
Carintia	<b>Karintia</b>
Carnia	<b>Karnia</b>
Carniola	<b>Karniola</b>
Carniola Blanca	<b>Karniola Zuria (-a)</b>
Carniola Interior	<b>Barne Karniola</b>
Castilla la Nueva	<b>Gaztela Berria* (-a)</b>
Castilla la Vieja	<b>Gaztela Zaharra* (-a)</b>
Castilla y León	<b>Gaztela eta Leon</b> (Gaztela eta Leongo Autonomia Erkidegoa)
Castilla-La Mancha	<b>Gaztela-Mantxa</b> (Gaztela-Mantxako Autonomia Erkidegoa)

Casubia / Cachubia	<b>Kaxubia</b>
Cataluña	<b>Katalunia</b> (Kataluniako Autonomia Erkidegoa)
Cefalonia	<b>Zefalonia</b>
Centro-Valle de Loira	<b>Erdialdea - Loira Harana</b>
Cerdeña	<b>Sardinia</b>
Chechenia	<b>Txetxenia</b> (Txetxeniako Errepublika)
Chukotka	<b>Txukotka</b>
Chuvashia	<b>Txuvaxia</b> (Txuvaxiako Errepublika)
Cícladas	<b>Zikladeak</b>
Comunidad de Madrid	<b>Madrilgo Erkidegoa (-a)</b> (Madrilgo Autonomia Erkidegoa)
Comunitat Valenciana / Comunidad Valenciana	<b>Valentziako Erkidegoa (-a)</b>
Connacht	<b>Connacht / Connachta</b>
Córcega	<b>Korsika</b>
Corfú	<b>Korfu</b>
Corintia	<b>Korintia</b>
Cornualles	<b>Kornualles / Kornubia</b>
Creta	<b>Kreta</b>
Crimea (República Autónoma de Crimea)	<b>Krimea</b> (Krimeako Errepublika Autonomoa)
Crişana	<b>Crişana<sup>20</sup></b>
Cujavia / Kuyavia	<b>Kujabia</b>
Curlandia	<b>Kurlandia</b>
Daguestán / Daghestan	<b>Dagestan</b> (Dagestango Errepublika)
Dalecarlia	<b>Dalarna<sup>21</sup> / Dalekarlia<sup>22</sup></b>
Dalmacia	<b>Dalmazia</b>
Delfinado	<b>Dofinerria* (-a)</b>
Dinamarca del Sur	<b>Hegoaldeko Danimarka</b>
Dobruja	<b>Dobruja</b>
Dodecaneso	<b>Dodekaneso</b>
Donbass	<b>Donbass</b>
Douro Litoral / Duero Litoral	<b>Douro Litoral / Kostaldeko Duero</b>
Drama	<b>Drama</b>

<sup>20</sup> Zeinu diakritikoarekin (**Crişana**) nahiz gabe (**Crisana**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoa da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

<sup>21</sup> Gaur egungo konderria.

<sup>22</sup> Probintzia historikoa.

Drente	<b>Drenthe</b>
Dzūkija	<b>Dzūkija</b> <sup>23</sup> / <b>Dainava</b>
Egeo meridional	<b>Hego Egeo</b>
Egeo septentrional	<b>Ipar Egeo</b>
Élide	<b>Elide</b>
Emacia	<b>Ematia</b>
Emilia-Romaña	<b>Emilia-Romagna</b>
Epiro	<b>Epiro</b>
Escandinavia	<b>Eskandinavia</b>
Escania	<b>Eskania</b>
Escocia	<b>Eskozia</b>
Eslavonia (Esclavonia)	<b>Eslavonia (Esklavonia)</b>
Essex	<b>Essex</b>
Este de Inglaterra	<b>Ekialdeko Ingalaterra</b>
Estiria	<b>Estiria</b>
Estremadura	<b>Estremadura</b>
Etolia-Acarmania	<b>Etolia-Akarnania</b>
Eubea	<b>Eubea</b>
Euritania	<b>Euritania</b>
Evenkia	<b>Evenkia</b>
Extremadura	<b>Extremadura</b> (Extremadurako Autonomia Erkidegoa)
Famagusta	<b>Famagusta</b>
Faroe	<b>Faroe uharteak (-ak)</b>
Federación de Bosnia-Herzegovina	<b>Bosnia eta Herzegovinako Federazioa (-a)</b>
Finlandia Genuina	<b>Jatorrizko Finlandia</b>
Finlandia Meridional	<b>Hego Finlandia</b>
Finlandia Occidental	<b>Mendebaldeko Finlandia</b>
Finlandia Oriental	<b>Ekialdeko Finlandia</b>
Flandes	<b>Flandria</b> <sup>24</sup>
Flandes Occidental	<b>Mendebaldeko Flandria</b>
Flandes Oriental	<b>Ekialdeko Flandria</b>
Flevolanda	<b>Flevoland</b>
Florina	<b>Florina</b>
Fócida / Fócide	<b>Fozida</b>
Franco Condado	<b>Franche-Comté*</b>

<sup>23</sup> Zeinu diakritikoarekin (**Dzūkija**) nahiz gabe (**Dzukija**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoa da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

<sup>24</sup> **Flandes** izen historiko gisa erabil daiteke.

Franconia	<b>Frankonia</b>
Friburgo	<b>Friburgo</b>
Frisia	<b>Frisia</b>
Friuli-Venecia Julia	<b>Friuli-Venezia-Julia</b>
Ftiótide / Ptiótide	<b>Ftiotida</b>
Gagauzia	<b>Gagauzia</b>
Gales (País de)	<b>Gales</b>
Galicia	<b>Galizia</b> (Galiziako Autonomia Erkidegoa)
Galicia / Galitzia	<b>Galitzia</b>
Gasuña	<b>Gaskoinia*</b>
Ginebra	<b>Geneva</b>
Glaris	<b>Glaris</b>
Gorizia	<b>Gorizia</b>
Götaland / Gotalandia (zaharra)	<b>Götaland</b>
Gran Este	<b>Ekialde Handia</b>
Gran Llanura del Norte	<b>Iparaldeko Lautada Handia (-a)</b>
Gran Llanura del Sur	<b>Hegoaldeko Lautada Handia (-a)</b>
Gran Londres	<b>Londres Handia (-a)</b>
Gran Polonia	<b>Polonia Handia (-a)</b>
Grecia Central	<b>Erdialdeko Grezia</b>
Grecia occidental	<b>Mendebaldeko Grezia</b>
Grevená	<b>Grevena</b>
Grisones	<b>Grisonia</b>
Groninga	<b>Groningen</b>
Güeldres	<b>Gelderland</b>
Guyena	<b>Guiena*</b>
Hainaut (antzina, Henao)	<b>Hainaut</b> <sup>25</sup>
Hamburgo	<b>Hanburgo / Hamburg</b>
Hebros / Evros	<b>Hebro</b>
Heraklion / Heraclión / Herakleion / Iraklion / Candía	<b>Heraklion</b>
Hesse	<b>Hessen</b>
Holanda	<b>Holanda</b>
Holanda Meridional	<b>Hego Holanda</b>
Holanda Septentrional	<b>Ipar Holanda</b>
Holstein	<b>Holstein</b>
Horda de Oro / Horda Dorada	<b>Urrezko Horda</b>
Hovedstaden (Capital)	<b>Hovedstaden</b>

<sup>25</sup> **Henao** izen historiko gisa erabil daiteke.



Hungría Central	<b>Erdialdeko Hungaria</b>
Hungría del Norte	<b>Iparraldeko Hungaria</b>
Illes Balears / Islas Baleares / Baleares	<b>Balear Uharteak (-ak) / Balearrak (-ak)</b> (Balear Uharteetako Autonomia Erkidegoa)
Inglaterra	<b>Ingalaterra</b>
Inglaterra del Nordeste	<b>Ipar-ekialdeko Ingalaterra</b>
Inglaterra del Noroeste	<b>Ipar-mendebaldeko Ingalaterra</b>
Inglaterra del Sudeste	<b>Hego-ekialdeko Ingalaterra</b>
Inglaterra del Sudoeste	<b>Hego-mendebaldeko Ingalaterra</b>
Ingushetia	<b>Inguxetia</b> (Inguxetiako Errepublika)
Ioanina	<b>Joanina / Ioanina</b>
Irlanda del Norte	<b>Ipar Irlanda</b>
Isla de Francia	<b>Île-de-France</b>
Islas Jónicas	<b>Joniako Uharteak (-ak)</b>
Istria	<b>Istria</b>
Jacetania	<b>Jazetania*</b>
Jakasia	<b>Khakasia</b> (Khakasiako Errepublika)
Janti-Mansi	<b>Khanti-Mansi</b>
Jura	<b>Jura</b>
Jutlandia	<b>Jutlandia</b>
Jutlandia Central	<b>Erdialdeko Jutlandia</b>
Jutlandia Septentrional	<b>Ipar Jutlandia</b>
Kabardino-Balkaria	<b>Kabardino-Balkaria</b> (Kabardino-Balkariako Errepublika)
Kalmukia	<b>Kalmukia</b> (Kalmukiako Errepublika)
Karacháevo-Cherkesia / Karachái-Cherkesia	<b>Karatxai-Txerkesia</b> (Karatxai-Txerkesiako Errepublika)
Karditsa	<b>Karditsa</b>
Kastoria	<b>Kastoria</b>
Kavala	<b>Kavala</b>
Kent	<b>Kent</b>
Kilkís	<b>Kilkis</b>
Kirenia	<b>Kirenia</b>
Komi	<b>Komi</b> (Komien Errepublika)
Koriakia	<b>Koriakia</b>
Kozani	<b>Kozani</b>

La Rioja	<b>Errioxa</b> (Errioxako Autonomia Erkidegoa)
Lacio	<b>Lazio</b>
Laconia	<b>Lakonia</b>
Languedoc	<b>Languedoc*</b>
Laponia	<b>Laponia</b>
Larisa	<b>Larisa</b>
Larnaca	<b>Larnaka</b>
Las Marcas	<b>Markak (-ak)</b>
Lasiti / Lasithi	<b>Lasiti</b>
Latgale / Latgalia	<b>Latgalia</b>
Leinster	<b>Leinster / Laighean</b>
Lemosín	<b>Limousin*</b>
Lesbos	<b>Lesbos</b>
Leucas	<b>Leukada<sup>26</sup></b>
Lieja	<b>Lieja</b>
Liguria	<b>Liguria</b>
Limassol / Limasol	<b>Limasol</b>
Limburgo	<b>Limburg / Linburgo</b>
Limburgo	<b>Limburg / Linburgo</b>
Lituania Menor	<b>Lituania Txikia (-a) / Lituania Prusiarrak (-a)</b>
Livonia	<b>Livonia</b>
Lombardía	<b>Lombardia</b>
Lorena	<b>Lorrena*</b>
Lotaringia	<b>Lotaringia*</b>
Lucerna	<b>Luzerna</b>
Lusacia	<b>Lusazia</b>
Luxemburgo	<b>Luxemburgo / Luxemburg</b>
Lyonesado / Leonesado	<b>Lyonerria* (-a)</b>
Macedonia	<b>Mazedonia</b>
Macedonia Central	<b>Erdialdeko Mazedonia</b>
Macedonia occidental	<b>Mendebaldeko Mazedonia</b>
Macedonia oriental y Tracia	<b>Ekialdeko Mazedonia eta Trazia</b>
Madeira	<b>Madeira</b>
Magnesia	<b>Magnesia</b>
Maramureş	<b>Maramureş<sup>27</sup></b>

<sup>26</sup> Erdi Aroan, uharteak **Santa Marta** izena izan zuen.

<sup>27</sup> Zeinu diakritikoarekin (**Maramureş**) nahiz gabe (**Maramures**) idatz daitezke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoa da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

Mari El	<b>Mari El</b> (Mari El Errepublikak / Marien Errepublikak)
Masuria / Mazuria	<b>Masuria / Mazuria</b>
Mazovia / Masovia	<b>Mazovia</b>
Mecklemburgo-Pomerania Anterior / Mecklemburgo-Pomerania Occidental / Mecklemburgo-Antepomerania	<b>Mecklenburg-Aurrepomerania</b>
Mercia	<b>Mercia</b>
Mesenia	<b>Mesenia</b>
Mesia	<b>Mesia</b>
Metohija	<b>Metohia</b>
Midlands Occidentales	<b>Mendebaldeko Midlands</b>
Midlands Orientales	<b>Ekialdeko Midlands</b>
Milanesado / Ducado de Milán	<b>Milaneria (-a) / Milango Dukeria (-a)</b>
Minho / Miño	<b>Miño</b>
Molise	<b>Molise</b>
Monte Athos / Estado Monástico Autónomo de la Montaña Sagrada	<b>Atos mendia / Mendi Santuko Errepublikak Monastiko Autonomoa (-a)</b>
Moravia	<b>Moravia</b>
Mordovia	<b>Mordovia</b> (Mordoviako Errepublikak)
Munster	<b>Munster / An Mhumhain</b>
Muntenia	<b>Muntenia</b>
Namur	<b>Namur</b>
Navarra / Comunidad Foral de Navarra	<b>Nafarroa</b> (Nafarroako Foru Erkidegoa <sup>28</sup> )
Nenetsia	<b>Nenetsia</b>
Neuchâtel	<b>Neuchâtel</b>
Neustria	<b>Neustria</b>
Nicosia	<b>Nikosia</b>
Nidwalden	<b>Nidwalden</b>
Normandía	<b>Normandia</b>
Norrland	<b>Norrland</b>
Northumbria	<b>Northumbria</b>
Nueva Aquitania	<b>Akitania Berria</b>
Obwalden	<b>Obwalden</b>
Occitania	<b>Okzitania</b>
Oltenia	<b>Oltenia</b>

<sup>28</sup> **Nafarroako Foru Komunitatea** izendapena ere erabil daiteke

Orleanesado	<b>Orleaneria* (-a)</b>
Osetia del Norte-Alania	<b>Ipar Osetia-Alania</b> (Ipar Osetia-Alaniako Errepublikak)
Ostrobotnia	<b>Ostrobotnia</b>
Oulu	<b>Oulu</b>
Overijssel	<b>Overijssel</b>
Pafos	<b>Pafos</b>
País Vasco / Euskadi	<b>Euskal Autonomia Erkidegoa (-a)</b>
País del Loira	<b>Loireria</b>
Palatinado	<b>Palatinatua (-a)</b>
Pella	<b>Pella</b>
Peloponeso	<b>Peloponeso</b>
Pequeña Polonia	<b>Polonia Txikia (-a)</b>
Piamonte	<b>Piemonte</b>
Picardía	<b>Pikardia*</b>
Pieria	<b>Pieria</b>
Pireo	<b>Pireo</b>
Podlaskia / Podlaquia / Podlasia	<b>Podlasia</b>
Podolia	<b>Podolia</b>
Poitou	<b>Poitou*</b>
Pokutia	<b>Pokutia</b>
Polesia	<b>Polesia</b>
Pomerania	<b>Pomerania</b>
Pomerelia	<b>Pomerelia</b>
Posnania	<b>Posnania</b>
Prekmurje	<b>Prekmurje</b>
Preveza / Prevesa	<b>Preveza</b>
Principado de Asturias / Asturias	<b>Asturiasko Printzerria (-a) / Asturias</b> (Asturiasko Printzerriko Autonomia Erkidegoa) <sup>29</sup>
Provenza-Alpes-Costa Azul	<b>Proventza-Alpeak-Kosta Urdina</b>
Provincia Autónoma Hebrea	<b>Juduen Probintzia Autonomoa (-a)</b>
Provincias Unidas / República de los Siete Países Bajos Unidos	<b>Zazpi Herbehere Batuen Errepublikak / Probintzia Batuak (-ak)</b>
Prusia	<b>Prusia</b>
Prusia Occidental	<b>Mendebaldeko Prusia</b>
Prusia Oriental	<b>Ekialdeko Prusia</b>

<sup>29</sup> **Asturietako Printzerria** izen historiko gisa erabil daiteke.

Quíos	<b>Kios</b>
Región de Murcia / Murcia	<b>Murtziako Eskualdea (-a) / Murtzia</b> (Murtziako Eskualdeko Autonomia Erkidegoa)
Región del Litoral	<b>Kostaldea</b> (Esloveniako kosta)
Renania	<b>Renania</b>
Renania del Norte-Westfalia	<b>Ipar Renania - Westfalia</b>
Renania-Palatinado	<b>Renania-Palatinatua (-a)</b>
República Serbia	<b>Bosniako Serbiar Errepublikak</b>
República Turca del Norte de Chipre	<b>Ipar Zipreko Turkiar Errepublikak</b>
Rétimo	<b>Retimno</b>
Ribagorza	<b>Ribagorza*</b>
Ribatejo	<b>Ribatejo</b>
Ródope	<b>Rodope</b>
Rosellón	<b>Roussillon</b> <sup>*30</sup>
Rumelia	<b>Rumelia</b>
Rusia Blanca	<b>Errusia Zuria (-a)</b>
Rutenia	<b>Rutenia</b>
Rutenia Negra	<b>Rutenia Beltza (-a)</b>
Rutenia Roja	<b>Rutenia Gorria (-a)</b>
Saja / Yakutia	<b>Sakha / Jakutia</b> (Sakhako Errepublika / Jakutiako Errepublika)
Sajonia	<b>Saxonia</b>
Sajonia-Anhalt	<b>Saxonia-Anhalt</b>
Salzburgo	<b>Salzburgo / Salzburg</b>
Samogitia / Samogicia	<b>Samogitia</b>
Samos	<b>Samos</b>
Sankt Gallen / S. Gall	<b>Sankt Gallen</b>
Sarre	<b>Sarre / Saarland</b>
Satakunta	<b>Satakunta</b>
Savonia	<b>Savonia</b>
Schaffhausen	<b>Schaffhausen</b>
Schleswig-Holstein	<b>Schleswig-Holstein</b>
Schwyz	<b>Schwyz</b>
Selonia	<b>Selonia</b>
Señorío de Molina	<b>Molinako Jaurerria* (-a)</b>
Serrai	<b>Serres</b>
Sicilia	<b>Sizilia</b>

Silesia	<b>Silesia</b>
Sirmia	<b>Sirmia</b>
Sjælland / Selandia	<b>Sjælland / Seelandia</b>
Sobrarbe	<b>Sobrarbe*</b>
Soleura	<b>Solothurn</b>
Suabia	<b>Suabia</b>
Sudetes	<b>Sudeteak (-ak)</b>
Sudovia	<b>Sudovia</b>
Sussex	<b>Sussex</b>
Svealand	<b>Svealand</b>
Taimiria / Taymiria	<b>Taimiria</b>
Tartaria	<b>Tataria / Tartaria</b>
Tartaristán / Tatarstán	<b>Tatarstan</b> (Tatarstango Errepublika)
Tavastia	<b>Tavastia</b>
Tesalia	<b>Tesalia</b>
Tesalónica	<b>Tesalonika</b>
Tesino	<b>Ticino / Tesino</b>
Tesprótida	<b>Tesprotia</b>
Tierra de Chelmno	<b>Kulmerlandia</b>
Tirol	<b>Tirol</b>
Toscana	<b>Toscana</b>
Tracia	<b>Trazia</b>
Transcarpatia / Rutenia Transcarpática / Ucrania subcarpática	<b>Transkarpatia / Rutenia Transkarpatikoa (-a) / Ukraina Subkarpatikoa (-a)</b>
Transdanubia central	<b>Erdialdeko Transdanubia</b>
Transdanubia meridional	<b>Hegoaldeko Transdanubia</b>
Transdanubia occidental	<b>Mendebaldeko Transdanubia</b>
Transilvania	<b>Transilvania</b>
Transnistria	<b>Transnistria</b>
Trás-os-Montes e Alto Douro (Trás-os-Montes y Alto Douro)	<b>Trás-os-Montes e Alto Douro / Trás-os-Montes eta Duero Garaia (-a)</b>
Trentino-Alto Adigio	<b>Trentino - Adige Garaia (-a) / Trentino - Hego Tirol</b>
Trikala	<b>Trikala</b>
Turena	<b>Turena*</b>
Turgovia	<b>Turgovia</b>
Turingia	<b>Turingia</b>
Tuva	<b>Tuva</b> (Tuvako Errepublika)

<sup>30</sup> **Rossello** izen historiko gisa erabil daiteke.

Udmurtia	<b>Udmurtia</b> (Udmurtiako Errepublika)
Ulster	<b>Ulster / Uladh</b>
Umbría	<b>Umbria</b>
Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (URSS) / Unión Soviética	<b>Sobietar Errepublika Sozialisten Batasuna (-a) / SESB / Sobietar Batasuna (-a)</b>
Uri	<b>Uri</b>
Utrecht	<b>Utrecht</b>
Uusimaa	<b>Nilandia / Uusimaa</b>
Valais	<b>Valais</b>
Valaquia	<b>Valakia</b>
Valonia	<b>Valonia</b>
Varmia / Warmia	<b>Varmia</b>
Vaud	<b>Vaud</b>
Véneto	<b>Veneto</b>
Viena	<b>Viena</b>

Voivodina	<b>Voivodina</b>
Volinia	<b>Volinia</b>
Vorarlberg	<b>Vorarlberg</b>
Wessex	<b>Wessex</b>
Westfalia	<b>Westfalia</b>
Wurtemberg	<b>Württemberg</b>
Xanti	<b>Xanti</b>
Yamalia	<b>Jamalia</b>
Yorkshire y Humber	<b>Yorkshire eta Humber</b>
Zante / Zacinto	<b>Zante / Zazinto</b>
Zelanda	<b>Zeelanda</b>
Zemgale / Semigalia / Semigalia	<b>Semigalia</b>
Zug	<b>Zug</b>
Zurich	<b>Zürich</b>

# Europako eskualde historiko-politiko nagusiak

## Frantsesa-euskara zerrenda

FRANTSESA	EUSKARA
Abruzzes (les)	<b>Abruzzo</b>
Achaïe	<b>Akaia</b>
Açores	<b>Azoreak (-ak)</b>
Adyguée	<b>Adigea</b> (Adigeako Errepublika)
Aga-Bouriatie	<b>Aga-Buriatia</b>
Åland	<b>Åland</b> <sup>31</sup>
Albret / Labrit	<b>Albret / Labrit*</b>
Algarve	<b>Algarve</b>
Alsace	<b>Alsazia*</b>
Altai	<b>Altai</b> (Altaiko Errepublika)
Alto Alentejo (Haut Alentejo)	<b>Alentejo Garaia (-a)</b>
Andalousie	<b>Andaluzia</b> (Andaluziako Autonomia Erkidegoa)
Angleterre	<b>Ingalaterra</b>
Angleterre de l'Est	<b>Ekialdeko Ingalaterra</b>
Angleterre du Nord-Est	<b>Ipar-ekialdeko Ingalaterra</b>
Angleterre du Nord-Ouest	<b>Ipar-mendebaldeko Ingalaterra</b>
Angleterre du Sud-Est	<b>Hego-ekialdeko Ingalaterra</b>
Angleterre du Sud-Ouest	<b>Hego-mendebaldeko Ingalaterra</b>
Anjou	<b>Anjou*</b>
Anvers	<b>Anberes</b>
Aoste (Val d')	<b>Aostako Harana (-a)</b>
Appenzell Rhodes-Extérieures	<b>Appenzell Ausserrhoden</b>
Appenzell Rhodes-Intérieures	<b>Appenzell Innerrhoden</b>
Aquitaine	<b>Akitania*</b>
Aragon	<b>Aragoi</b> (Aragoiko Autonomia Erkidegoa)
Arcadie	<b>Arkadia</b>

<sup>31</sup> Zeinu diakritikoarekin (**Åland**) nahiz gabe (**Aland**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoak da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

Argolide	<b>Argolida</b>
Argovie	<b>Argovia</b>
Arta	<b>Arta</b>
Artois	<b>Artois*</b>
Athènes	<b>Atenas</b>
Attique	<b>Atika</b>
Attique de l'Est	<b>Ekialdeko Atika</b>
Attique de l'Ouest	<b>Mendebaldeko Atika</b>
Austrasie	<b>Austrasia</b>
Auvergne	<b>Auvernia*</b>
Auvernia-Ródano-Alpes	<b>Auvernia-Rodano-Alpeak</b>
Bachkortostan / Bachkirie	<b>Baxkortostan / Baxkiria</b> (Baxkortostango Errepublika)
Bade-Wurtemberg	<b>Baden-Württemberg</b>
Baixo Alentejo (Bas Alentejo)	<b>Alentejo Beherea (-a)</b>
Bâle-Campagne	<b>Basilea Herrialdea (-a)</b>
Bâle-Ville	<b>Basilea Hiria (-a)</b>
Banat	<b>Banat</b>
Basilicate	<b>Basilicata</b>
Basse-Autriche	<b>Austria Beherea (-a)</b>
Basse-Carniole	<b>Karniola Beherea (-a)</b>
Basse-Saxe	<b>Saxonia Beherea (-a)</b>
Basse-Styrie	<b>Estiria Beherea (-a)</b>
Bavière	<b>Bavaria</b>
Bearn	<b>Bearno / Biarno*</b>
Beira Alta	<b>Beira Garaia (-a)</b>
Beira Baixa	<b>Beira Beherea (-a)</b>
Beira Litoral	<b>Kostaldeko Beira</b>
Béotie	<b>Beozia</b>
Berlin	<b>Berlin</b>
Berne	<b>Berna</b>
Berry	<b>Berry*</b>
Bessarabie	<b>Besarabia</b>
Bigorre	<b>Bigorra*</b>
Bohême	<b>Bohemia</b>
Boudjak	<b>Bujak</b>
Bourbonnais	<b>Borboierria* (-a)</b>

Bourgogne	<b>Borgoina</b> <sup>*32</sup>
Bourgogne-Franche-Comté	<b>Borgoina - Franche-Comté</b>
Bouriatie	<b>Buriatia</b> (Buriatiako Errepublikak)
Bouriatie-Oust-Orda	<b>Ust-Orda Buriatia</b>
Brabant	<b>Brabante</b>
Brabant flamand	<b>Flandriako Brabante</b>
Brabant wallon	<b>Valoniako Brabante</b>
Brabant-Septentrional / Brabant-du-Nord	<b>Ipar Brabante</b>
Brandebourg	<b>Brandenburgo / Brandenburg</b>
Brême	<b>Bremen</b>
Bretagne	<b>Bretainia</b>
Bukovine	<b>Bukovina</b>
Bureba	<b>Bureba</b> *
Burgenland	<b>Burgenland</b>
Cachoubie	<b>Kaxubia</b>
Calabre	<b>Calabria</b>
Campanie	<b>Campania</b>
Canaries	<b>Kanariak (-ak)</b> (Kanarietako Autonomia Erkidegoa)
Canée / Chania / Hania	<b>Kanea</b>
Cantabrie	<b>Kantabria</b> (Kantabriako Autonomia Erkidegoa)
Carantanie	<b>Karantania</b>
Carélie	<b>Karelia</b>
Carélie	<b>Karelia</b> (Kareliako Errepublika)
Carinthie	<b>Esloveniar Karintia</b>
Carinthie	<b>Karintia</b>
Carnie	<b>Karnia</b>
Carniole	<b>Karniola</b>
Carniole-Blanche	<b>Karniola Zuria (-a)</b>
Carniole-Intérieure	<b>Barne Karniola</b>
Castille-et-León	<b>Gaztela eta Leon</b> (Gaztela eta Leongo Autonomia Erkidegoa)
Castille-La Manche	<b>Gaztela-Mantxa</b> (Gaztela-Mantxako Autonomia Erkidegoa)
Catalogne	<b>Katalunia</b> (Kataluniako Autonomia Erkidegoa)
Centre-Val de Loire	<b>Erdialdea - Loira Harana</b>

<sup>32</sup> **Burgundia** izen historiko gisa erabil daiteke.

Céphalonie	<b>Zefalonia</b>
Chalcidique	<b>Kaltzidika</b>
Chios / Chio	<b>Kios</b>
Communauté de Madrid	<b>Madrilgo Erkidegoa (-a)</b> (Madrilgo Autonomia Erkidegoa)
Communauté valencienne	<b>Valentziako Erkidegoa (-a)</b>
Connacht	<b>Connacht / Connachta</b>
Corcyre ou Corfou	<b>Korfu</b>
Corinthie	<b>Korintia</b>
Cornouailles	<b>Kornualles / Kornubia</b>
Corse	<b>Korsika</b>
Courlande	<b>Kurlandia</b>
Crète	<b>Kreta</b>
Crimée (République Autonome de Crimée)	<b>Krimea</b> (Krimetako Errepublika Autonomoa)
Crișana	<b>Crișana</b> <sup>33</sup>
Cujavie / Coujavie	<b>Kujabia</b>
Cyclades	<b>Zikladeak</b>
Daguestan / Daghestan	<b>Dagestan</b> (Dagestango Errepublika)
Dalécarlie	<b>Dalarna</b> <sup>34</sup> / <b>Dalekaria</b> <sup>35</sup>
Dalmatie	<b>Dalmazia</b>
Danemark-du-Sud	<b>Hegoaldeko Danimarka</b>
Dauphiné	<b>Dofinerria* (-a)</b>
Dobroudja / Dobrogée (antzinako izena)	<b>Dobruja</b>
Dodécanèse	<b>Dodekaneso</b>
Donbass	<b>Donbass</b>
Douro Litoral	<b>Douro Litoral / Kostaldeko Duero</b>
Dráma	<b>Drama</b>
Drenthe	<b>Drenthe</b>
Dzūkija / Dainava	<b>Dzūkija</b> <sup>36</sup> / <b>Dainava</b>
Écosse	<b>Eskozia</b>
Élide	<b>Elide</b>
Émilie-Romagne	<b>Emilia-Romagna</b>

<sup>33</sup> Zeinu diakritikoarekin (**Crișana**) nahiz gabe (**Crisana**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoa da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

<sup>34</sup> Gaur egungo konderrria.

<sup>35</sup> Probintzia historikoa.

<sup>36</sup> Zeinu diakritikoarekin (**Dzūkija**) nahiz gabe (**Dzukija**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoa da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

Épire	<b>Epiro</b>
Essex	<b>Essex</b>
Est-Anglie	<b>East Anglia / Ekialdeko Anglia</b>
Estremadura	<b>Estremadura</b>
Estrémadure	<b>Extremadura</b> (Extremadurako Autonomia Erkidegoa)
Étolie-Acarnanie	<b>Etolia-Akarnania</b>
Eubée	<b>Eubea</b>
Eurytanie / Évrytanie	<b>Euritania</b>
Évenkie	<b>Evenkia</b>
Évros	<b>Hebro</b>
Famagouste	<b>Famagusta</b>
Fédération de Bosnie et Herzégovine	<b>Bosnia eta Herzegovinako Federazioa (-a)</b>
Féroé	<b>Faroe uharteak (-ak)</b>
Finlande du Sud-Ouest	<b>Jatorrizko Finlandia</b>
Finlande-Méridionale	<b>Hego Finlandia</b>
Finlande-Occidentale	<b>Mendebaldeko Finlandia</b>
Finlande-Orientale	<b>Ekialdeko Finlandia</b>
Flandre	<b>Flandria</b> <sup>37</sup>
Flandre Occidentale	<b>Mendebaldeko Flandria</b>
Flandre orientale	<b>Ekialdeko Flandria</b>
Flevoland	<b>Flevoland</b>
Flórina	<b>Florina</b>
Franche-Comté	<b>Franche-Comté*</b>
Franconie	<b>Frankonia</b>
Fribourg	<b>Friburgo</b>
Frioul-Vénétie julienne	<b>Friuli-Venezia-Julia</b>
Frise	<b>Frisia</b>
Gagauzie	<b>Gagauzia</b>
Galice	<b>Galizia</b> (Galiziako Autonomia Erkidegoa)
Galicie	<b>Galitzia</b>
Galles (le pays de)	<b>Gales</b>
Gascogne	<b>Gaskoinia*</b>
Genève	<b>Geneva</b>
Glaris	<b>Glaris</b>
Gorizia	<b>Gorizia</b>
Götaland	<b>Götaland</b>
Grand Est	<b>Ekialde Handia</b>

<sup>37</sup> **Flandes** izen historiko gisa erabil daiteke.

Grand Londres	<b>Londres Handia (-a)</b>
Grande plaine du Nord	<b>Iparraldeko Lautada Handia (-a)</b>
Grande plaine du Sud	<b>Hegoaldeko Lautada Handia (-a)</b>
Grande-Pologne	<b>Polonia Handia (-a)</b>
Grèce central	<b>Erdialdeko Grezia</b>
Grèce de l'Ouest	<b>Mendebaldeko Grezia</b>
Grevena	<b>Grevena</b>
Grisons	<b>Grisonia</b>
Groningue	<b>Groningen</b>
Gueldre	<b>Gelderland</b>
Guyenne	<b>Guiena*</b>
Hainaut	<b>Hainaut</b> <sup>38</sup>
Hambourg	<b>Hanburgo / Hamburg</b>
Haute Lituanie	<b>Lituania Garaia (-a)</b>
Haute-Autriche	<b>Austria Garaia (-a)</b>
Haute-Carniole	<b>Karniola Garaia (-a)</b>
Hauts-de-France	<b>Frantzia Garaia</b>
Héraklion / Iráklío / Candie	<b>Heraklion</b>
Hesse	<b>Hessen</b>
Hollande	<b>Holanda</b>
Hollande-Méridional / Hollande-du-Sud	<b>Hego Holanda</b>
Hollande-Septentrionale / Hollande-du-Nord	<b>Ipar Holanda</b>
Holstein	<b>Holstein</b>
Hongrie centrale	<b>Erdialdeko Hungaria</b>
Hongrie septentrionale	<b>Iparraldeko Hungaria</b>
Horde d'Or	<b>Urrezko Horda</b>
Hovedstaden (région de la Capitale)	<b>Hovedstaden</b>
Iamalie	<b>Jamalia</b>
Île-de-France	<b>Île-de-France</b>
Îles Baléares	<b>Balear Uharteak (-ak) / Balearrak (-ak)</b> (Balear Uharteetako Autonomia Erkidegoa)
Îles ioniennes	<b>Joniako Uharteak (-ak)</b>
Imathie / Émathie	<b>Ematia</b>
Ingouchie	<b>Inguxetia</b> (Inguxetiako Errepublikak)
Ioannina	<b>Joanina / Ioanina</b>
Irlande du Nord	<b>Ipar Irlanda</b>

<sup>38</sup> **Henao** izen historiko gisa erabil daiteke.

Istrie	<b>Istria</b>
Jacetania	<b>Jazetania*</b>
Jura	<b>Jura</b>
Jutland	<b>Jutlandia</b>
Jutland-Central	<b>Erdialdeko Jutlandia</b>
Jutland-du-Nord	<b>Ipar Jutlandia</b>
Kabardino-Balkarie	<b>Kabardino-Balkaria</b> (Kabardino-Balkariako Errepublika)
Kalmoukie	<b>Kalmukia</b> (Kalmukiako Errepublika)
Karatxaiévo-Tcherkessie	<b>Karatxai-Txerkesia</b> (Karatxai-Txerkesiako Errepublika)
Karditsa	<b>Karditsa</b>
Kastoria	<b>Kastoria</b>
Kavala	<b>Kavala</b>
Kent	<b>Kent</b>
Khakassie	<b>Khakasia</b> (Khakasiako Errepublika)
Khantis-Mansis	<b>Khanti-Mansi</b>
Kilkís	<b>Kilkis</b>
Koriakie	<b>Koriakia</b>
Kozani	<b>Kozani</b>
Kyrenia	<b>Kirenia</b>
La Rioja	<b>Errioxa</b> (Errioxako Autonomia Erkidegoa)
Laconie	<b>Lakonia</b>
Languedoc	<b>Languedoc*</b>
Laponie	<b>Laponia</b>
Larissa	<b>Larisa</b>
Lárnaca	<b>Larnaka</b>
Lassithi / Lasithí	<b>Lasiti</b>
Latgale / Latgalie	<b>Latgalia</b>
Latium	<b>Lazio</b>
Leinster	<b>Leinster / Laighean</b>
Lesbos	<b>Lesbos</b>
Leucade	<b>Leukada</b> <sup>39</sup>
Liège	<b>Lieja</b>
Ligurie	<b>Liguria</b>
Limassol	<b>Limasol</b>
Limbourg	<b>Limburg / Linburgo</b>
Limbourg	<b>Limburg / Linburgo</b>
Limousin	<b>Limousin*</b>

<sup>39</sup> Erdi Aroan, uharteak **Santa Marta** izena izan zuen.

Livonie	<b>Livonia</b>
Lombardie	<b>Lombardia</b>
Lorraine	<b>Lorrena*</b>
Lotharingie	<b>Lotaringia*</b>
Lucerne	<b>Luzerna</b>
Lusace	<b>Lusazia</b>
Luxembourg	<b>Luxenburgo / Luxemburg</b>
Lyonnais	<b>Lyonerria* (-a)</b>
Macédoine	<b>Mazedonia</b>
Macédoine centrale	<b>Erdialdeko Mazedonia</b>
Macédoine de l'Est et Thrace	<b>Ekialdeko Mazedonia eta Trazia</b>
Macédoine de l'Ouest	<b>Mendebaldeko Mazedonia</b>
Madère	<b>Madeira</b>
Magnésie	<b>Magnesia</b>
Marches	<b>Markak (-ak)</b>
Marmatie	<b>Maramures</b> <sup>40</sup>
Mazovie	<b>Mazovia</b>
Mazurie	<b>Masuria / Mazuria</b>
Mecklembourg-Poméranie antérieure / Mecklembourg-Poméranie-Occidentale	<b>Mecklenburg-Aurrepomerania</b>
Mercie	<b>Mercia</b>
Mésie	<b>Mesia</b>
Messénie	<b>Mesenia</b>
Métochie	<b>Metohia</b>
Midlands de l'Est	<b>Ekialdeko Midlands</b>
Midlands de l'Ouest	<b>Mendebaldeko Midlands</b>
Milanais / Le Duché de Milan	<b>Milanerria (-a) / Milango Dukerria (-a)</b>
Minho	<b>Miño</b>
Molise	<b>Molise</b>
Mont Athos / La République monastique de la Sainte Montagne	<b>Atos mendia / Mendi Santuko Errepublika Monastiko Autonomoa (-a)</b>
Moravie	<b>Moravia</b>
Mordovie	<b>Mordovia</b> (Mordoviako Errepublika)
Munster	<b>Munster / An Mhumhain</b>

<sup>40</sup> Zeinu diakritikoarekin (**Maramures**) nahiz gabe (**Maramures**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoa da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.



Munténie	<b>Muntenia</b>
Namur	<b>Namur</b>
Navarre / Communauté Forale de Navarre	<b>Nafarroa</b> (Nafarroako Foru Erkidegoa <sup>41</sup> )
Nénétsie	<b>Nenetsia</b>
Neuchâtel	<b>Neuchâtel</b>
Neustrie	<b>Neustria</b>
Nicosie	<b>Nikosia</b>
Nidwald	<b>Nidwalden</b>
Nord de l'Égée	<b>Ipar Egeo</b>
Normandie	<b>Normandia</b>
Norrland	<b>Norrland</b>
Northumbrie	<b>Northumbria</b>
Nouvelle-Aquitaine	<b>Akitania Berria</b>
Nouvelle-Castille	<b>Gaztela Berria* (-a)</b>
Oblast autonome juif	<b>Juduen Probintzia Autonomoa (-a)</b>
Obwald	<b>Obwalden</b>
Occitanie	<b>Okzitania</b>
Olténie	<b>Oltenia</b>
Ombrie	<b>Umbria</b>
Orléanais	<b>Orleanerria* (-a)</b>
Ossétie-du-Nord-Alanie	<b>Ipar Osetia-Alania</b> (Ipar Osetia-Alaniako Errepublika)
Ostrobotnie	<b>Ostrobotnia</b>
Oudmourtie	<b>Udmurtia</b> (Udmurtiako Errepublika)
Oulu	<b>Oulu</b>
Overijssel	<b>Overijssel</b>
Palatinat	<b>Palatinatua (-a)</b>
Paphos	<b>Pafos</b>
Pays basque	<b>Euskal Autonomia Erkidegoa (-a)</b>
Pays Côtier	<b>Kostaldea</b> (Esloveniako kostea)
Pays de la Loire	<b>Loirerria</b>
Pella	<b>Pella</b>
Péloponnèse	<b>Peloponeso</b>
Petite Lituanie / Lituanie prussienne / Lituanie mineure	<b>Lituania Txikia (-a) / Lituania Prusiarra (-a)</b>
Petite-Pologne	<b>Polonia Txikia (-a)</b>
Phocide	<b>Fozida</b>

<sup>41</sup> **Nafarroako Foru Komunitatea** izendapena ere erabil daiteke

Phthiotide	<b>Ftiotida</b>
Picardie	<b>Pikardia*</b>
Piémont	<b>Piemonte</b>
Piérie	<b>Pieria</b>
Pirée	<b>Pireo</b>
Pocutie	<b>Pokutia</b>
Podlachie / Podlasie	<b>Podlasia</b>
Podolie	<b>Podolia</b>
Poitou	<b>Poitou*</b>
Polésie	<b>Polesia</b>
Poméranie	<b>Pomerania</b>
Pomérélie	<b>Pomerelia</b>
Posnanie / Poznanie	<b>Posnania</b>
Pouilles	<b>Apulia</b>
Prekmurje	<b>Prekmurje</b>
Préveza	<b>Preveza</b>
Principauté des Asturies / Asturies	<b>Asturiasko Printzerria (-a) / Asturias</b> (Asturiasko Printzerriko Autonomia Erkidegoa) <sup>42</sup>
Provence-Alpes-Côte-d'Azur	<b>Proventza-Alpeak-Kosta urdina</b>
Provinces-Unies	<b>Zazpi Herbehere Batuen Errepublika / Probintzia Batuak (-ak)</b>
Prusse	<b>Prusia</b>
Prusse-Occidentale	<b>Mendebaldeko Prusia</b>
Prusse-Orientale	<b>Ekialdeko Prusia</b>
Région de Chełmno	<b>Kulmerlandia</b>
Région de la Vénétie	<b>Veneto</b>
Région de Murcie	<b>Murtziako Eskualdea (-a) / Murtzia</b> (Murtziako Eskualdeko Autonomia Erkidegoa)
République des Komis / République komie	<b>Komi</b> (Komien Errepublika)
République des Maris	<b>Mari El</b> (Mari El Errepublika / Marien Errepublika)
République serbe de Bosnie	<b>Bosniako Serbiar Errepublika</b>
République turque de Chypre du Nord	<b>Ipar Zipreko Turkiar Errepublika</b>
Réthymnon	<b>Retimno</b>
Rhénanie	<b>Renania</b>
Rhénanie-du-Nord-	<b>Ipar Renania - Westfalia</b>

<sup>42</sup> **Asturietako Printzerria** izen historiko gisa erabil daiteke.

Westphalie	
Rhénanie-Palatinat	<b>Renania-Palatinatua (-a)</b>
Rhodope	<b>Rodope</b>
Ribagorze	<b>Ribagorza*</b>
Ribatejo	<b>Ribatejo</b>
Roumélie	<b>Rumelia</b>
Roussillon	<b>Roussillon*<sup>43</sup></b>
Russie blanche	<b>Errusia Zuria (-a)</b>
Ruthénie	<b>Rutenia</b>
Ruthénie noire / Russie noire	<b>Rutenia Beltza (-a)</b>
Ruthénie rouge	<b>Rutenia Gorria (-a)</b>
Saint-Gall	<b>Sankt Gallen</b>
Sakha / Yakoutie	<b>Sakha / Jakutia</b> (Sakhako Errepublika / Jakutiako Errepublika)
Salzbourg	<b>Salzburgo / Salzburg</b>
Samogitie	<b>Samogitia</b>
Samos	<b>Samos</b>
Sardaigne	<b>Sardinia</b>
Sarre	<b>Sarre / Saarland</b>
Satakunta	<b>Satakunta</b>
Savonie	<b>Savonia</b>
Saxe	<b>Saxonia</b>
Saxe-Anhalt	<b>Saxonia-Anhalt</b>
Scandinavie	<b>Eskandinavia</b>
Scanie	<b>Eskania</b>
Schaffhouse	<b>Schaffhausen</b>
Schleswig-Holstein	<b>Schleswig-Holstein</b>
Schwytz / Schwyz	<b>Schwyz</b>
Sélonie	<b>Selonia</b>
Señorío de Molina	<b>Molinako Jaurerria* (-a)</b>
Serrès	<b>Serres</b>
Sicile	<b>Sizilia</b>
Silésie	<b>Silesia</b>
Sjælland / Seeland	<b>Sjælland / Seelandia</b>
Slavonie (Esclavonie)	<b>Eslavonia (Esklavonia)</b>
Sobrarbe	<b>Sobrarbe*</b>
Soleure	<b>Solothurn</b>
Souabe	<b>Suabia</b>
Styrie	<b>Estiria</b>
Sud de l'Égée	<b>Hego Egeo</b>

Sudètes	<b>Sudeteak (-ak)</b>
Sudovie	<b>Sudovia</b>
Sussex	<b>Sussex</b>
Svealand	<b>Svealand</b>
Syrmie	<b>Sirmia</b>
Taïmyrie	<b>Taimiria</b>
Tatarie	<b>Tataria / Tartaria</b>
Tatarstan	<b>Tatarstan</b> (Tatarstango Errepublika)
Tavastie	<b>Tavastia</b>
Tchéctchénie	<b>Txetxenia</b> (Txetxeniako Errepublika)
Tchoukotka	<b>Txukotka</b>
Tchouvachie	<b>Txuvaxia</b> (Txuvaxiako Errepublika)
Tessin	<b>Ticino / Tesino</b>
Thesprotie	<b>Tesprotia</b>
Thessalie	<b>Tesalia</b>
Thessalonique	<b>Tesalonika</b>
Thrace	<b>Trazia</b>
Thurgovie	<b>Turgovia</b>
Thuringe	<b>Turingia</b>
Toscane	<b>Toscana</b>
Touraine	<b>Turena*</b>
Touva	<b>Tuva</b> (Tuvako Errepublika)
Transcarpat(h)ie / Ruthénie (sub)carpathique / Ukraine (sub)carpat(h)ique	<b>Transkarpatia / Rutenia Transkarpatikoa (-a) / Ukraina Subkarpatikoa (-a)</b>
Transdanubie centrale	<b>Erdialdeko Transdanubia</b>
Transdanubie Méridionale	<b>Hegoaldeko Transdanubia</b>
Transdanubie-occidentale	<b>Mendebaldeko Transdanubia</b>
Transnistrie	<b>Transnistria</b>
Transylvanie	<b>Transilvania</b>
Trás-os-Montes e Alto Douro	<b>Trás-os-Montes e Alto Douro / Trás-os-Montes eta Duero Garaia (-a)</b>
Trentin-Haut-Adige	<b>Trentino - Adige Garaia (-a) / Trentino - Hego Tirol</b>
Trikala	<b>Trikala</b>
Tyrol	<b>Tirol</b>
Ulster	<b>Ulster / Uladh</b>

<sup>43</sup> **Rossello** izen historiko gisa erabil daiteke.

Union des républiques socialistes soviétiques (URSS) / Union soviétique	<b>Sobietar Errepublika Sozialisten Batasuna (-a) / SESB / Sobietar Batasuna (-a)</b>
Uri	<b>Uri</b>
Utrecht	<b>Utrecht</b>
Uusimaa	<b>Nilandia / Uusimaa</b>
Valachie	<b>Valakia</b>
Valais	<b>Valais</b>
Varmie / Warmie	<b>Varmia</b>
Vaud	<b>Vaud</b>
Vieille-Castille	<b>Gaztela Zaharra* (-a)</b>
Vienne	<b>Viena</b>
Voïvodine / Vojvodine	<b>Voivodina</b>
Volhynie	<b>Volinia</b>

Vorarlberg	<b>Vorarlberg</b>
Wallonie	<b>Valonia</b>
Wessex	<b>Wessex</b>
Westphalie	<b>Westfalia</b>
Wurtemberg	<b>Württemberg</b>
Xánthi	<b>Xanti</b>
Yorkshire et Humber	<b>Yorkshire eta Humber</b>
Zakynthos / Zante / Zacynthe	<b>Zante / Zazinto</b>
Zélande	<b>Zeelanda</b>
Zemgale / Sémigalle	<b>Semigalia</b>
Zoug	<b>Zug</b>
Zurich	<b>Zürich</b>

# Europako eskualde historiko-politiko nagusiak

## Ingelesa-euskara zerrenda

INGELESA	EUSKARA
Aargau	<b>Argovia</b>
Abruzzi / Abruzzo	<b>Abruzzo</b>
Achaea	<b>Akaia</b>
Adygea	<b>Adigea</b> (Adigeako Errepublika)
Aetolia-Acarmania	<b>Etolia-Akarnania</b>
Agin-Buryat Okrug / Aga Buryatia	<b>Aga-Buriatia</b>
Åland	<b>Åland</b> <sup>44</sup>
Albret / Labrit / Lebret	<b>Albret / Labrit</b> *
Algarve	<b>Algarve</b>
Alsace	<b>Alsazia</b> *
Altai	<b>Altai</b> (Altaiko Errepublika)
Alto Alentejo (Upper Alentejo)	<b>Alentejo Garaia (-a)</b>
Andalusia	<b>Andaluzia</b> (Andaluziako Autonomia Erkidegoa)
Anjou	<b>Anjou</b> *
Antwerp	<b>Anberes</b>
Appenzell Ausserrhoden	<b>Appenzell Ausserrhoden</b>
Appenzell Innerrhoden	<b>Appenzell Innerrhoden</b>
Aquitaine	<b>Akitania</b> *
Aragon	<b>Aragoi</b> (Aragoiko Autonomia Erkidegoa)
Arcadia	<b>Arkadia</b>
Argolis	<b>Argolida</b>
Arta	<b>Arta</b>
Artois	<b>Artois</b> *
Athens	<b>Atenas</b>
Attica	<b>Atika</b>
Aukštaitija	<b>Lituania Garaia (-a)</b>
Austrasia	<b>Austrasia</b>
Auvergne	<b>Auvernia</b> *

Auvergne-Rhône-Alpes	<b>Auvernia-Rodano-Alpeak</b>
Azores	<b>Azoreak (-ak)</b>
Baden-Württemberg.	<b>Baden-Württemberg</b>
Baixo Alentejo (Lower Alentejo)	<b>Alentejo Beherea (-a)</b>
Balearic Islands	<b>Balear Uharteak (-ak) / Balearrak (-ak)</b> (Balear Uharteetako Autonomia Erkidegoa)
Banat	<b>Banat</b>
Basel-City	<b>Basilea Hiria (-a)</b>
Basel-Country	<b>Basilea Herrialdea (-a)</b>
Bashkortostan / Bashkiria	<b>Baxkortostan / Baxkiria</b> (Baxkortostango Errepublika)
Basilicata	<b>Basilicata</b>
Basque Country	<b>Euskal Autonomia Erkidegoa (-a)</b>
Bavaria	<b>Bavaria</b>
Béarn	<b>Bearno / Biarno</b> *
Beira Alta (Upper Beira)	<b>Beira Garaia (-a)</b>
Beira Baixa (Lower Beira)	<b>Beira Beherea (-a)</b>
Beira Litoral	<b>Kostaldeko Beira</b>
Berlin	<b>Berlin</b>
Berne	<b>Berna</b>
Berry	<b>Berry</b> *
Bessarabia	<b>Besarabia</b>
Bigorre	<b>Bigorra</b> *
Black Ruthenia	<b>Rutenia Beltza (-a)</b>
Boeotia	<b>Beozia</b>
Bohemia	<b>Bohemia</b>
Bourbonnais	<b>Borboierria</b> (-a)
Bourgogne-Franche-Comté	<b>Borgoina - Franche-Comté</b>
Bouriatie Buryatia	<b>Buriatia</b> (Buriatiako Errepublika)
Brabant	<b>Brabante</b>
Brandenburg	<b>Brandenburgo / Brandenburg</b>
Bremen	<b>Bremen</b>
Brittany (Bretagne)	<b>Bretainia</b>

<sup>44</sup> Zeinu diakritikoarekin (**Åland**) nahiz gabe (**Aland**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoa da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

Budjak / Budzhak / Bujak / Buchak	<b>Bujak</b>
Bukovina	<b>Bukovina</b>
Bureba	<b>Bureba*</b>
Burgenland	<b>Burgenland</b>
Burgundy (Bourgogne)	<b>Borgoina*<sup>45</sup></b>
Calabria	<b>Calabria</b>
Campania	<b>Campania</b>
Canary Islands	<b>Kanariak (-ak)</b> (Kanarietako Autonomia Erkidegoa)
Cantabria	<b>Kantabria</b> (Kantabriako Autonomia Erkidegoa)
Carinthia	<b>Karintia</b>
Carinthia / Slovene Carinthia	<b>Esloveniar Karintia</b>
Carnia	<b>Karnia</b>
Carniola	<b>Karniola</b>
Castile and León	<b>Gaztela eta Leon</b> (Gaztela eta Leongo Autonomia Erkidegoa)
Castile-La Mancha	<b>Gaztela-Mantxa</b> (Gaztela-Mantxako Autonomia Erkidegoa)
Catalonia	<b>Katalunia</b> (Kataluniako Autonomia Erkidegoa)
Central Greece	<b>Erdialdeko Grezia</b>
Central Hungary	<b>Erdialdeko Hungaria</b>
Central Jutland	<b>Erdialdeko Jutlandia</b>
Central Macedonia	<b>Erdialdeko Mazedonia</b>
Central Transdanubia	<b>Erdialdeko Transdanubia</b>
Centre-Val de Loire	<b>Erdialdea - Loira Harana</b>
Chalkidiki / Halkidiki / Chalcidice	<b>Kaltzidika</b>
Chania	<b>Kanea</b>
Chechnya / Chechnia / Chechenia	<b>Txetxenia</b> (Txetxeniako Errepublika)
Chełmno Land / Culmland / Culmerland	<b>Kulmerlandia</b>
Chios	<b>Kios</b>
Chukotka	<b>Txukotka</b>
Chuvashia	<b>Txuvaxia</b> (Txuvaxiako Errepublika)
Community of Madrid	<b>Madrilgo Erkidegoa (-a)</b> (Madrilgo Autonomia Erkidegoa)

Connacht	<b>Connacht / Connachta</b>
Corfu	<b>Korfu</b>
Corinthia	<b>Korintia</b>
Cornwall	<b>Kornualles / Kornubia</b>
Corsica	<b>Korsika</b>
Courland	<b>Kurlandia</b>
Crete	<b>Kreta</b>
Crimea (Autonomous Republic of Crimea)	<b>Krimea</b> (Krimeako Errepublika Autonomoa)
Crișana	<b>Crișana<sup>46</sup></b>
Cyclades	<b>Zikladeak</b>
Dagestan / Daghestan	<b>Dagestan</b> (Dagestango Errepublika)
Dalecarlia / Dalekarlia	<b>Dalarna<sup>47</sup> / Dalekarlia<sup>48</sup></b>
Dalmatia	<b>Dalmazia</b>
Dauphiné	<b>Dofinerria* (-a)</b>
Dobruja / Dobrudja	<b>Dobruja</b>
Dodecanese	<b>Dodekaneso</b>
Donets Basin / Donbass / Donbas	<b>Donbass</b>
Douro Litoral	<b>Douro Litoral / Kostaldeko Duero</b>
Drama	<b>Drama</b>
Drenthe	<b>Drenthe</b>
Dzūkija / Dainava	<b>Dzūkija<sup>49</sup> / Dainava</b>
East Anglia	<b>East Anglia / Ekialdeko Anglia</b>
East Attica	<b>Ekialdeko Atika</b>
East Flanders	<b>Ekialdeko Flandria</b>
East Macedonia and Thrace	<b>Ekialdeko Mazedonia eta Trazia</b>
East Midlands	<b>Ekialdeko Midlands</b>
East of England	<b>Ekialdeko Ingalaterra</b>
East Prussia	<b>Ekialdeko Prusia</b>
Eastern Finland	<b>Ekialdeko Finlandia</b>
Emilia-Romagna	<b>Emilia-Romagna</b>
England	<b>Ingalaterra</b>

<sup>46</sup> Zeinu diakritikoarekin (**Crișana**) nahiz gabe (**Crisana**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoa da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

<sup>47</sup> Gaur egungo konderria.

<sup>48</sup> Probintzia historikoa.

<sup>49</sup> Zeinu diakritikoarekin (**Dzūkija**) nahiz gabe (**Dzukija**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoa da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

<sup>45</sup> **Burgundia** izen historiko gisa erabil daiteke.

Epirus	<b>Epiro</b>
Essex	<b>Essex</b>
Estremadura	<b>Estremadura</b>
Euboea	<b>Eubea</b>
Evenkia	<b>Evenkia</b>
Evros	<b>Hebro</b>
Evrytania / Evritania	<b>Euritania</b>
Extremadura	<b>Extremadura</b> (Extremadurako Autonomia Erkidegoa)
Famagusta	<b>Famagusta</b>
Faroe / Faeroe	<b>Faroe uharteak (-ak)</b>
Federation of Bosnia and Herzegovina	<b>Bosnia eta Herzegovinako Federazioa (-a)</b>
Finland Proper	<b>Jatorrizko Finlandia</b>
Flanders	<b>Flandria<sup>50</sup></b>
Flemish Brabant	<b>Flandriako Brabante</b>
Flevoland	<b>Flevoland</b>
Florina	<b>Florina</b>
Franche-Comté	<b>Franche-Comté*</b>
Franconia	<b>Frankonia</b>
Fribourg	<b>Friburgo</b>
Frisia	<b>Frisia</b>
Friuli-Venezia Giulia	<b>Friuli-Venezia-Julia</b>
Gagauzia	<b>Gagauzia</b>
Galicia	<b>Galitzia</b>
Galicia	<b>Galizia</b> (Galiziako Autonomia Erkidegoa)
Gascony	<b>Gaskoinia*</b>
Gelderland / Guelders	<b>Gelderland</b>
Geneva	<b>Geneva</b>
Glarus	<b>Glaris</b>
Golden Horde	<b>Urrezko Horda</b>
Gorizia	<b>Gorizia</b>
Götaland	<b>Götaland</b>
Grand Est	<b>Ekialde Handia</b>
Greater London	<b>Londres Handia (-a)</b>
Greater Poland	<b>Polonia Handia (-a)</b>
Grevena	<b>Grevena</b>
Grisons	<b>Grisonia</b>
Groningen	<b>Groningen</b>
Guienne / Guyenne	<b>Guiena*</b>

<sup>50</sup> **Flandes** izen historiko gisa erabil daiteke.

Hainaut	<b>Hainaut<sup>51</sup></b>
Hamburg	<b>Hanburgo / Hamburg</b>
Hauts-de-France	<b>Frantzia Garaia</b>
Heraklion / Heraklio / Iraklion / Candia	<b>Heraklion</b>
Hesse	<b>Hessen</b>
Holland	<b>Holanda</b>
Holstein	<b>Holstein</b>
Hovedstaden (Danish Capital Region / Copenhagen Capital Region)	<b>Hovedstaden</b>
Île-de-France	<b>Île-de-France</b>
Ilia / Elis	<b>Elide</b>
Imathia	<b>Ematia</b>
Ingushetia	<b>Inguxetia</b> (Inguxetiako Errepublika)
Inner Carniola	<b>Barne Karniola</b>
Ioannina	<b>Joanina / Ioanina</b>
Ionian Islands	<b>Joniako Uharteak (-ak)</b>
Istria	<b>Istria</b>
Jacetania	<b>Jazetania*</b>
Jewish Autonomous Oblast	<b>Juduen Probintzia Autonomoa (-a)</b>
Jura	<b>Jura</b>
Jutland	<b>Jutlandia</b>
Kabardino-Balkaria	<b>Kabardino-Balkaria</b> (Kabardino-Balkariako Errepublika)
Kalmykia	<b>Kalmukia</b> (Kalmukiako Errepublika)
Karachay-Cherkessia	<b>Karatxai-Txerkesia</b> (Karatxai-Txerkesiako Errepublika)
Karantania / Carantania	<b>Karantania</b>
Karditsa	<b>Karditsa</b>
Karelia	<b>Karelia</b>
Karelia	<b>Karelia</b> (Kareliako Errepublika)
Kashubia	<b>Kaxubia</b>
Kastoria	<b>Kastoria</b>
Kavala	<b>Kavala</b>
Kefalonia	<b>Zefalonia</b>
Kent	<b>Kent</b>
Khakassia / Khakasiya	<b>Khakasia</b> (Khakasiako Errepublika)

<sup>51</sup> **Henao** izen historiko gisa erabil daiteke.

Khantia-Mansia / Khantia-Mansia	<b>Khanti-Mansi</b>
Kilkis	<b>Kilkis</b>
Komi	<b>Komi</b> (Komien Errepublikak)
Koryakia	<b>Koriakia</b>
Kozani	<b>Kozani</b>
Kuyavia / Cuiavia	<b>Kujabia</b>
Kyrenia	<b>Kirenia</b>
La Rioja	<b>Errioxa</b> (Errioxako Autonomia Erkidegoa)
Laconia	<b>Lakonia</b>
Languedoc	<b>Languedoc*</b>
Lapland	<b>Laponia</b>
Larissa	<b>Larisa</b>
Larnaca	<b>Larnaka</b>
Lasithi	<b>Lasiti</b>
Latgale / latgalia	<b>Latgalia</b>
Lazio	<b>Lazio</b>
Lefkada / Leucas	<b>Leukada</b> <sup>52</sup>
Leinster	<b>Leinster / Laighean</b>
Lesbos	<b>Lesbos</b>
Lesser Poland	<b>Polonia Txikia (-a)</b>
Liège	<b>Lieja</b>
Liguria	<b>Liguria</b>
Limassol	<b>Limasol</b>
Limburg	<b>Limburg / Linburgo</b>
Limburg	<b>Limburg / Linburgo</b>
Limousin	<b>Limousin*</b>
Lithuania Minor / Prussian Lithuania	<b>Lituania Txikia (-a) / Lituania Prusiarra (-a)</b>
Littoral	<b>Kostaldea</b> (Esloveniako kosta)
Livonia	<b>Livonia</b>
Lombardy	<b>Lombardia</b>
Lorraine	<b>Lorrena*</b>
Lotharingia	<b>Lotaringia*</b>
Lower Austria	<b>Austria Beherea (-a)</b>
Lower Carniola	<b>Karniola Beherea (-a)</b>
Lower Saxony	<b>Saxonia Beherea (-a)</b>
Lower Styria	<b>Estiria Beherea (-a)</b>
Lucerne	<b>Luzerna</b>
Lusatia	<b>Lusazia</b>

<sup>52</sup> Erdi Aroan, uharteak **Santa Marta** izena izan zuen.

Luxembourg	<b>Luxenburgo / Luxemburg</b>
Lyonnais	<b>Lyonerria* (-a)</b>
Macedonia	<b>Mazedonia</b>
Madeira	<b>Madeira</b>
Magnesia	<b>Magnesia</b>
Maramureş	<b>Maramureş</b> <sup>53</sup>
Mari El	<b>Mari El</b> (Mari El Errepublika / Marien Errepublika)
Masovia	<b>Mazovia</b>
Masuria	<b>Masuria / Mazuria</b>
Mecklenburg-Vorpommern / Mecklenburg-Western Pomerania	<b>Mecklenburg-Aurrepomerania</b>
Mercia	<b>Mercia</b>
Messenia	<b>Mesenia</b>
Metohija / Metohia	<b>Metohia</b>
Minho	<b>Miño</b>
Moesia	<b>Mesia</b>
Molise	<b>Molise</b>
Moravia	<b>Moravia</b>
Mordovia / Mordvinia	<b>Mordovia</b> (Mordoviako Errepublika)
Mount Athos / Autonomous Monastic State of the Holy Mountain	<b>Atos mendia / Mendi Santuko Errepublika Monastiko Autonomoa (-a)</b>
Munster	<b>Munster / An Mhumhain</b>
Muntenia	<b>Muntenia</b>
Namur	<b>Namur</b>
Navarre / Foral Community of Navarre	<b>Nafarroa</b> (Nafarroako Foru Erkidegoa <sup>54</sup> )
Nenetsia	<b>Nenetsia</b>
Neuchâtel	<b>Neuchâtel</b>
Neustria	<b>Neustria</b>
New Castile	<b>Gaztela Berria* (-a)</b>
Nicosia	<b>Nikosia</b>
Nidwalden	<b>Nidwalden</b>
Normandy	<b>Normandia</b>
Norrland	<b>Norrland</b>

<sup>53</sup> Zeinu diakritikoarekin (**Maramureş**) nahiz gabe (**Maramures**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoa da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

<sup>54</sup> **Nafarroako Foru Komunitatea** izendapena ere erabil daiteke

North Aegean	<b>Ipar Egeo</b>
North Brabant	<b>Ipar Brabante</b>
North East England	<b>Ipar-ekialdeko Ingalaterra</b>
North Holland	<b>Ipar Holanda</b>
North Jutland	<b>Ipar Jutlandia</b>
North Ossetia-Alania	<b>Ipar Osetia-Alania</b> (Ipar Osetia-Alaniako Errepublika)
North Rhine	<b>Renania</b>
North Rhine-Westphalia	<b>Ipar Renania - Westfalia</b>
North West England	<b>Ipar-mendebaldeko Ingalaterra</b>
Northern Great Plain	<b>Iparraldeko Lautada Handia (-a)</b>
Northern Hungary	<b>Iparraldeko Hungaria</b>
Northern Ireland	<b>Ipar Irlanda</b>
Northumbria	<b>Northumbria</b>
Nouvelle-Aquitaine	<b>Nouvelle-Aquitaine</b>
Obwalden	<b>Obwalden</b>
Occitania	<b>Okzitania</b>
Old Castile	<b>Gaztela Zaharra* (-a)</b>
Oltenia	<b>Oltenia</b>
Orléanais	<b>Orleanerria* (-a)</b>
Ostrobothnia	<b>Ostrobotnia</b>
Oulu	<b>Oulu</b>
Overijssel	<b>Overijssel</b>
Palatinate	<b>Palatinatua (-a)</b>
Paphos / Paphus	<b>Pafos</b>
Pays de la Loire	<b>Loirerria</b>
Pella	<b>Pella</b>
Peloponnese	<b>Peloponeso</b>
Phocis	<b>Fozida</b>
Phthiotis	<b>Ftiotida</b>
Picardy (Picardie)	<b>Pikardia*</b>
Piedmont	<b>Piemonte</b>
Pieria	<b>Pieria</b>
Piraeus	<b>Pireo</b>
Podlachia / Podlesia / Podlasie	<b>Podlasia</b>
Podolia	<b>Podolia</b>
Poitou	<b>Poitou*</b>
Pokuttya / Pokuttia	<b>Pokutia</b>
Polesia / Polesie	<b>Polesia</b>
Pomerania	<b>Pomerania</b>

Pomerelia	<b>Pomerelia</b>
Prekmurje	<b>Prekmurje</b>
Preveza	<b>Preveza</b>
Principality of Asturias	<b>Asturiasko Printzerria (-a) / Asturias</b> (Asturiasko Printzerriko Autonomia Erkidegoa) <sup>55</sup>
Provence-Alpes-Côte-d'Azur	<b>Proventza-Alpeak-Kosta Urdina</b>
Province of Posen	<b>Posnania</b>
Prussia	<b>Prusia</b>
Puglia	<b>Apulia</b>
Red Ruthenia	<b>Rutenia Gorria (-a)</b>
Region of Murcia	<b>Murtziako Eskualdea (-a) / Murtzia</b> (Murtziako Eskualdeko Autonomia Erkidegoa)
Republic of Srpska	<b>Bosniako Serbiar Errepublika</b>
Republic of the Seven United Netherlands / United Provinces	<b>Zazpi Herbehere Batuen Errepublika / Probintzia Batuak (-ak)</b>
Rethymno	<b>Retimno</b>
Rhineland-Palatinate	<b>Renania-Palatinatua (-a)</b>
Rhodope	<b>Rodope</b>
Ribagorza	<b>Ribagorza*</b>
Ribatejo	<b>Ribatejo</b>
Roussillon	<b>Roussillon</b> <sup>56</sup>
Rumelia / Rumeli	<b>Rumelia</b>
Ruthenia	<b>Rutenia</b>
Saarland	<b>Sarre / Saarland</b>
Saint Gallen	<b>Sankt Gallen</b>
Sakha / Yakutia)	<b>Sakha / Jakutia</b> (Sakhako Errepublika / Jakutiako Errepublika)
Salzburg	<b>Salzburgo / Salzburg</b>
Samogitia	<b>Samogitia</b>
Samos	<b>Samos</b>
Sardinia	<b>Sardinia</b>
Satakunta	<b>Satakunta</b>
Savonia	<b>Savonia</b>
Saxony	<b>Saxonia</b>
Saxony-Anhalt	<b>Saxonia-Anhalt</b>
Scandinavia	<b>Eskandinavia</b>

<sup>55</sup> **Asturietako Printzerria** izen historiko gisa erabil daiteke.

<sup>56</sup> **Rossello** izen historiko gisa erabil daiteke.



Scania	<b>Eskania</b>
Schaffhausen	<b>Schaffhausen</b>
Schleswig-Holstein	<b>Schleswig-Holstein</b>
Schwyz	<b>Schwyz</b>
Scotland	<b>Eskozia</b>
Selonia	<b>Selonia</b>
Señorío de Molina	<b>Molinako Jaurerria* (-a)</b>
Serres	<b>Serres</b>
Sicily	<b>Sizilia</b>
Silesia	<b>Silesia</b>
Sjælland / Zealand	<b>Sjælland / Seelandia</b>
Slavonia (Sclavonia)	<b>Eslavonia (Esklavonia)</b>
Sobrarbe	<b>Sobrarbe*</b>
Solothurn	<b>Solothurn</b>
South Aegean	<b>Hego Egeo</b>
South Denmark	<b>Hegoaldeko Danimarka</b>
South East England	<b>Hego-ekialdeko Ingalaterra</b>
South Holland	<b>Hego Holanda</b>
South West England	<b>Hego-mendebaldeko Ingalaterra</b>
Southern Finland	<b>Hego Finlandia</b>
Southern Great Plain	<b>Hegoaldeko Lautada Handia (-a)</b>
Southern Transdanubia	<b>Hegoaldeko Transdanubia</b>
Styria	<b>Estiria</b>
Sudetes	<b>Sudeteak (-ak)</b>
Sudovia	<b>Sudovia</b>
Sussex	<b>Sussex</b>
Svealand	<b>Svealand</b>
Swabia / Suabia / Svebia	<b>Suabia</b>
Syrmia	<b>Sirmia</b>
Tartary	<b>Tataria / Tartaria</b>
Tatarstan	<b>Tatarstan (Tatarstango Errepublika)</b>
Tavastia	<b>Tavastia</b>
Taymiria	<b>Taimiria</b>
The duchy of Milan / Milanais	<b>Milanerria (-a) / Milango Dukerria (-a)</b>
The Marches	<b>Markak (-ak)</b>
Thesprotia	<b>Tesprotia</b>
Thessaloniki	<b>Tesalonika</b>
Thessaly	<b>Tesalia</b>
Thrace	<b>Trazia</b>

Thurgau	<b>Turgovia</b>
Thuringia	<b>Turingia</b>
Ticino	<b>Ticino / Tesino</b>
Tirol	<b>Tirol</b>
Touraine	<b>Turena*</b>
Transcarpathia / Transcarpathian Ruthenia / Subcarpathian Ukraine	<b>Transkarpatia / Rutenia Transkarpatikoa (-a) / Ukraina Subkarpatikoa (-a)</b>
Transnistria	<b>Transnistria</b>
Transylvania	<b>Transilvania</b>
Trás-os-Montes e Alto Douro (Trás-os-Montes and Upper Douro)	<b>Trás-os-Montes e Alto Douro / Trás-os-Montes eta Duero Garaia (-a)</b>
Trentino-South Tyrol / Trentino-Alto Adige	<b>Trentino - Adige Garaia (-a) / Trentino - Hego Tirol</b>
Trikala	<b>Trikala</b>
Turkish Republic of Northern Cyprus	<b>Ipar Zipreko Turkiar Errepublika</b>
Tuscany	<b>Toscana</b>
Tuva	<b>Tuva (Tuvako Errepublika)</b>
Udmurtia	<b>Udmurtia (Udmurtiako Errepublika)</b>
Ulster	<b>Ulster / Uladh</b>
Umbria	<b>Umbria</b>
Union of Soviet Socialist Republics (USSR) / Soviet Union	<b>Sobietar Errepublika Sozialisten Batasuna (-a) / SESB / Sobietar Batasuna (-a)</b>
Upper Austria	<b>Austria Garaia (-a)</b>
Upper Carniola	<b>Karniola Garaia (-a)</b>
Uri	<b>Uri</b>
Ust-Orda Buryat Okrug / Ust-Orda Buryatia	<b>Ust-Orda Buriatia</b>
Utrecht	<b>Utrecht</b>
Uusimaa	<b>Nilandia / Uusimaa</b>
Valais	<b>Valais</b>
Valencian Community	<b>Valentziako Erkidegoa (-a)</b>
Valle d'Aosta / Aosta Valley	<b>Aostako Harana (-a)</b>
Vaud	<b>Vaud</b>
Veneto / Venetia	<b>Veneto</b>
Vienna	<b>Viena</b>
Vojvodina	<b>Voivodina</b>
Volhynia / Volynia	<b>Volinia</b>
Vorarlberg	<b>Vorarlberg</b>

Wales	<b>Gales</b>
Wallachia / Walachia	<b>Valakia</b>
Wallonia	<b>Valonia</b>
Walloon Brabant	<b>Valoniako Brabante</b>
Warmia	<b>Varmia</b>
Wessex	<b>Wessex</b>
West Attica	<b>Mendebaldeko Atika</b>
West Flanders	<b>Mendebaldeko Flandria</b>
West Greece	<b>Mendebaldeko Grezia</b>
West Macedonia	<b>Mendebaldeko Mazedonia</b>
West Midlands	<b>Mendebaldeko Midlands</b>
West Prussia	<b>Mendebaldeko Prusia</b>
<u>Western Finland</u>	<b>Mendebaldeko Finlandia</b>
Western Transdanubia	<b>Mendebaldeko Transdanubia</b>

Westphalia	<b>Westfalia</b>
White Carniola	<b>Karniola Zuria (-a)</b>
White Russia	<b>Errusia Zuria (-a)</b>
Württemberg	<b>Württemberg</b>
Xanthi	<b>Xanti</b>
Yamalia	<b>Jamalia</b>
Yorkshire and the Humber	<b>Yorkshire eta Humber</b>
Zakynthos / Zante	<b>Zante / Zazinto</b>
Zealand	<b>Seelandia</b>
Zeeland / Zealand	<b>Zeelanda</b>
Zemgale / Semigalia / Semigallia	<b>Semigalia</b>
Zug	<b>Zug</b>
Zürich	<b>Zürich</b>

## Greko modernoaren nazioarteko erromanizazio-taula

(*Europako eskualde historiko-politiko nagusiak arauaren eranskina*)

1997an, antzinateko izen grekoak euskaraz emateko irizpideak eman zituen Euskaltzaindiak 76. arauan<sup>57</sup>. Latinaren bidezko tradiziozko egokitzapena aldeztu zuen arauak, eta transkripzio jaso bat ere eskaini zuen goi-mailako ikerketetan erabiltzeko eta oso maiztasun urriko izenetarako. Tradiziozko egokitzapen horri jarraitu behar zaio, beraz, erabilera orokorrean, Greziako pertsona- eta leku-izen klasikoak euskaraz idazteko.

Gaur egungo pertsona- eta leku-izen grekoak, ordea, greko modernoari dagozkio, eta greko modernoa eta antzinako grekoa —greko klasikoa— hizkuntza desberdinak dira, alfabetoa aldatu ez bada ere<sup>58</sup>. Greko modernoa erromanizatzeko, erdara nagusiek zeinek bere transkripzio-sistema —edo sistema bat baino gehiago— erabili dute oraintsu arte.

Adibidez, Estatu Batuetan eta Erresuma Batuan (eta, beraz, ingelesa ofiziala den gainerako herrialdeetan), guztiz nagusi zen BGN/PCGN<sup>59</sup> erakunde ofizialek 1962an onartutako sistema. 1941ean PCGNren sistema onartu zuen BGPK eta, bi erakundeek berrikusi ondoren, 1962an erabaki eta argitaratu zuten grekoa erromanizatzeko sistema hobetua. Hala ere, katalogaziorako, ALA-LC sistema erabiltzen da oraindik Estatu Batuetan (ALA, American Library Association; LC, Library of Congress).

Espanian eta, oro har, gaztelaniaren eremuan, EFE agenziaren taula erabili izan da.

Nolanahi ere, Greziako ELOT estandarizazio-erakunde ofizialak, 1982an, grekoa latindar alfabetora aldatzeko bihurketa-sistema bat onartu zuen<sup>60</sup>. Sistema hori ofiziala da, gaur egun, Grezian eta Zipren. Sistema hori erabiltzen da, adibidez, estatu horietako bide-seinaleetan.

Euskarara etorrira, nazioartean batasunik ez zegoela ikusita, Elhuyarrek, 1990. urtean, ingelesez, gaztelaniaz eta frantsesez erabiltzen ziren sistemak bat ez zetozeela ikusita, greko modernoaren euskararako erromanizazio-taula bat proposatu zuen *Munduko leku-izenak* liburuan.

Alabaina, urteak pasatu ahala, aldatu egin da egoera. Gaur egun, izen greko klasikoak hizkuntza bakoitzean emateko hizkuntzaz hizkuntzako transkripzio-sistemak atzera egiten ari dira.

---

<sup>57</sup> *Latin eta greziar pertsona-izen klasikoak euskaraz emateko irizpideei buruzko erabakia*, Euskaltzaindiak, Hendaian, 1997ko irailaren 26an onartua.

<sup>58</sup> 1453. urteaz geroztik idatzitako grekozko testuen hizkuntza greko modernotzat jotzen da. 1454. urtea baino lehen idatzitako grekozko testuen hizkuntza greko klasikotzat jotzen da (ALA-LC Romanization Tables) (<http://www.loc.gov/catdir/cpsd/romanization/greek.pdf>)

<sup>59</sup> BNG, US Board on Geographic Names; PCGN, Permanent Committee on Geographical Names for British Official Use.

<sup>60</sup> ELOT.1982. Hellenic Standard ELOT 743. Standard for Conversion of Greek Alphabet into Latin. Hellenic Organization for Standardization, Athens. 7pp

Izan ere, Nazio Batuen Erakundeak, 1987an, nazioartean Greziako ELOT 743 estandarra erabiltzeko aholkua eman zuen. Hona hemen erabakia<sup>61</sup>:

## V / 19 Romanisation de l'alphabet grec dans les noms géographiques

### La Conférence,

**Notant** que la conversion de l'alphabet grec en caractères latins a fait l'objet de débats approfondis lors de précédentes conférences des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques et de sessions antérieures du Groupe d'experts des Nations Unies sur les noms géographiques,

**Notant également** l'accueil favorable reçu à la quatrième Conférence par le système No 743 (ELOT 743) de l'Organisation grecque de normalisation, qui a été mis au point par la Grèce et Chypre,

**Constatant** que ce système est linguistiquement viable et qu'il se prête à la transcription et/ou à la translittération des noms grecs,

**Constatant également** que ce système a été officiellement approuvé par les Gouvernements grec et chypriote aux fins de cartographie et d'administration et qu'il a été utilisé pour des cartes de la Grèce ainsi que des cartes et nomenclatures toponymiques de Chypre,

**Constatant en outre** qu'une période de transition sera nécessaire pour sa pleine application et que les pays d'origine devraient fournir aux pays d'arrivée une assistance pratique à cette fin,

**Recommande** que le système de conversion ELOT 743 reproduit en annexe à la présente résolution soit adopté comme système international de romanisation des noms géographiques écrits en alphabet grec.

Sistemak bi bertsio ditu: bata, erabilera orokorretarako; bestea, dokumentaziorako (sistema guztiz itzulgarria lortzeko). Itzulgarritasuna erdiesteko, diakritikoak erabiltzen dira anbiguitasuna saihestearren.

Bestalde, ISO nazioarteko erakundeak ere bere sistema onartu zuen 1997an: ISO 843<sup>62</sup>. ISOren sistema ere ELOT 743 sistema da, funtsean. Nazio Batuen Erakundearen sistemaren oso oso antzekoa da, baina karaktere greko bakoitzari karaktere latindar bakarra esleitzen dio itzulgarritasuna lortzearren, eta diakritikoak erabiltzen ditu.

ELOT 743 sistema nagusituz joan da, beraz. Hona hemen beste datu bat, garrantzitsua: 1996an, BGN/PCGN erakundeek ELOT 743 sistema onartu zuten, eta ordura arte erabiltzen zuten

---

<sup>61</sup> (Fifth United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names. Montreal, 18-31 August 1987. Vol. I. Report of the Conference, pp. 42-43) ([http://www.eki.ee/wgrs/rom1\\_el.htm](http://www.eki.ee/wgrs/rom1_el.htm)) (<http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNCSGN-Reports/5-UNCSGN-Rpt-en.pdf>).

<sup>62</sup> ISO 843:1997. Information and documentation – Conversion of Greek characters into Latin characters. International Organization for Standardization, 1997.

sistema, 1962koa, bazter utzi zuten<sup>63</sup>. Sistema hori ofiziala da, beraz, Estatu Batuetan eta Erresuma Batuan ere; sistema hori erabiltzen du, adibidez, Estatu Batuetako NGA agentziak (NGA, National Geospatial-Intelligence Agency) bere datu-base toponimikoan.<sup>64</sup>

Europari dagokionez, Europar Batasuneko Argitalpen Bulegoak ELOT 743 bihurketa-sistema erabiltzen du. Eta, adibidez, Europako Batzordeko testugile eta itzultzaileentzako ingelesezko estilo-liburuak<sup>65</sup> ELOT sistema aldeztzen du. Honela dio:

Grekoa: Erabil bedi ELOT estandar fonetikoa transliteraziorako, ingelesezko egokitzapen klasiko bat ezagunagoa edo egokiagoa denean izan ezik<sup>66</sup>.

Frantsesezko Wikipediak, adibidez, << Romanisation du grec >> sarreran, honela dio<sup>67</sup>:

Pour le grec moderne, le système qui se rapproche le plus de la prononciation grecque est celui de « BGN/PCGN » ou « Nations unies/ELOT ». Pour toute création d'un article ayant pour titre un nom grec non francisé, il est préférable de suivre ces principes.

Joera nagusiak ikusita, komeni da euskara ere nazioarteko bide horretan jartzea Greziako eta Zipreko onomastika modernoari dagokionez. Euskaraz ere, ELOT 743 bihurketa-sistemara biltzea da zuhurrena. Hala ere, ondo adierazi behar da leku- eta pertsona-izen berrietarako sistema dela, ez izen klasikoetarakoa. Leku-izenen kasuan, izen klasiko asko eta asko badira leku-izen gaur egun ere. Halakoetan, izen klasikoaren ohiko grafia atxikiko da, 76.arauan ageri den moduan, nahiz eta informazio entziklopedikoan edo leku-izenen zerrendak erabiltzean gaur egungo transkripzioa ere eman daitekeen osagarri gisa. Tradiziorik ez duten izenetan, ELOT 743 sistema erabiliko da.

-----

---

<sup>63</sup> Romanization system for Greek: ELOT 743 System: BGN/PCGN 1996 Agreement (This romanization system supersedes the one which was approved by the BGN and the PCGN in 1962. It corresponds to the system devised by the Hellenic Organization for Standardization and approved for international use at the Fifth United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names in 1987.) (<http://earth-info.nga.mil/gns/html/romanization.html>)

<sup>64</sup> GONet Names Server (GNS) (<http://gnswww.nga.mil/geonames/GNS/index.jsp>). (<http://earth-info.nga.mil/gns/html/romanization.html#table>)

<sup>65</sup> *English Style Guide: a handbook for authors and translators in the European Commission*, 5. argitalpena, 2008ko urtarrilean berrikusia.

<sup>66</sup> Jatorrizko testua: "Greek. Use the ELOT phonetic standard for transliteration, except where a classical rendering is more familiar or appropriate in English." (*English Style Guide*. Romanisation systems. 33. or.)

<sup>67</sup> [http://fr.wikipedia.org/wiki/Romanisation\\_du\\_grec](http://fr.wikipedia.org/wiki/Romanisation_du_grec)

# GREKOA ERROMANIZATZEKO SISTEMA

## ELOT 743 SISTEMA

Nazio Batuen Izen Geografikoen Estandarizazioari buruzko V. Konferentziak nazioartean erabiltzeko onartua 1987an.

	Grekoa					Erromanizazioa	Adibidea	
1.	A	α	Α	α		a	Άρτα	Árta
	Αι	αι	Αι	αι		ai	Ακταίο	Aktaío
	Αϊ	αϊ	Αϊ	αϊ		aï	Νεράϊδα	Neráïda
	Αυ	αυ	Αυ	αυ	β, γ, δ, ζ, λ, μ, ν, ρ kontsonanteen eta bokal guztien aurretik	av	Μαυροβούνι	Mavronoúni
					θ, κ, ξ, π, σ, τ, φ, χ, ψ kontsonanteen aurretik eta hitzaren bukaeran	af	Ναύπλιο	Náfplio
					α azentuduna denean, edo υ letrak dieresia duenean	ay	Ταΰγετος	Taýgetos
2.	B	β	Β	β		v	Βόλος	Vólos
3.	Γ	γ	Γ	γ	bokal eta kontsonante guztien aurretik, γ, ξ eta χ kontsonanteen aurretik izan ezik	g	Γαράζο Γουριά Άγναντα Γλυφάδα	Garázo Gouriá Ágnanta Glyfáda
					ξ eta χ aurretik	n	Αγχίαλος	Anchíalos

	Γγ	γγ	<i>Γγ</i>	<i>γγ</i>		ng	Λόγγος	Lóngos
	Γκ	γκ	<i>Γκ</i>	<i>γκ</i>		gk	Λαγκάδα	Lagkáda
4.	Δ	δ	<i>Δ</i>	<i>δ</i>		d	Δένδρα	Déndra
5.	Ε	ε	<i>Ε</i>	<i>ε</i>		e	Ερέτρια	Erétria
	Ει	ει	<i>Ει</i>	<i>ει</i>		ei	Ηράκλειο	Irákleio
	Εϊ	εϊ	<i>Εϊ</i>	<i>εϊ</i>		eï	Μαρινείκα	Marinéika
	Ευ	ευ	<i>Ευ</i>	<i>ευ</i>	β, γ, δ, ζ, λ, μ, ν, ρ kontsonanteen eta bokal guztien aurretik	ev	Ρεύματα	Révmata
θ, κ, ξ, π, σ, τ, φ, χ, ψ kontsonanteen aurretik eta hitzaren bukaeran					ef	Λευκάδα	Lefkáda	
ε azentuduna denean, edo υ letrak dieresia duenean					ey	bakana		
6.	Ζ	ζ	<i>Ζ</i>	<i>ζ</i>		z	Ζεμενό	Zemenó
7.	Η	η	<i>Η</i>	<i>η</i>		i	Ηράκλειο	Irákleio
	Ηυ	ηυ	<i>Ηυ</i>	<i>ηυ</i>	β, γ, δ, ζ, λ, μ, ν, ρ kontsonanteen eta bokal guztien aurretik	iv	bakana	

					θ, κ, ξ, π, σ, τ, φ, χ, ψ kontsonanteen aurretik eta hitzaren bukaeran	if	bakana	
					η azentuduna denean, edo υ letrak dieresia duenean	iy	bakana	
8.	Θ	θ	Θ	θ		th	Θεσπιές	Thespiés
9.	Ι	ι	Ι	ι		i	Ίρια	Ίρια
10.	Κ	κ	Κ	κ		k	Καλαμάκι	Kalamáki
11.	Λ	λ	Λ	λ		l	Λίμνη	Lími
12.	Μ	μ	Μ	μ		m	Μαραθώνας	Marathónas
	Μπ	μπ	Μπ	μπ	hitzaren hasieran eta bukaeran	b	Μπέχρος	Béchros
					hitzaren erdian	mp	Τέμπη	Témpi
13.	Ν	ν	Ν	ν		n	Νεστάνη	Nestáni
	Ντ	ντ	Ντ	ντ		nt	Ντία	Ntía
14.	Ξ	ξ	Ξ	ξ		x	Ξάνθη	Xánthi
15.	Ο	ο	Ο	ο		o	Όθος	Óthos
	Οι	οι	Οι	οι		oi	Δελφοί	Delfoí
	Οϊ	οϊ	Οϊ	οϊ		oi	Δοϊράνι	Doïráni



						ου	Βούναργο	Voúnargο
	Ου	ου	Ου	ου	ο azentuduna denean, edo υ letrak dieresia duenean	oy	bakana	
16.	Π	π	Π	π		p	Πάυλος	Pávlos
	Μπ	μπ	Μπ	μπ	hitzaren hasieran eta bukaeran	b	Μπέχρος	Béchros
					hitzaren erdian	mp	Τέμπη	Témpi
17.	P	ρ	P	ρ		r	Μερόπι	Merópi
18.	Σ	σ	Σ	σ		s	Άσσος	Ássos
		ς		ς	hitzaren bukaeran	s	Σάμος	Sámos
19.	T	τ	T	τ		t	Τίρυνθα	Tírynthα
		ντ		ντ		nt	Πέντε Βρύσες	Pénte Vrýses
20.	Y	υ	Y	υ		y	Υλίκη	Ylíki
21.	Φ	φ	Φ	φ		f	Φιλοθέη	Filothéi
22.	X	χ	X	χ		ch	Χαραυγή	Charavgí
23.	Ψ	ψ	Ψ	ψ		ps	Ψαρά	Psará
24.	Ω	ω	Ω	ω		o	Ωρωπός	Oropós

## OHARRAK

1. Grekoz, azentua adierazteko, azentu grafiko zorrotza erabiltzen da. Erromanizazioa egitean, azentu grafiko zorrotza erabil daiteke. Adibidez: Αθήνα → **Athína**, Ντρία → **Ntía**. Bokal azentuduna bi bokal-karaktereren segida gisa idazten denean grekoz, bigarren bokal-karaktereak eraman ohi du azentu grafikoa. Erromanizazioan, orobat, bigarren bokalaren gainean ezartzekoa da. Adibidez: Οινούσσεσ → **Oinoússes**, Οίτη → **Oíti**.

**au**, **eu** edo **ηυ** konbinazioetariko bat daukan silaba batek azentua duenean, grekoz **u** karakterearen gainean jarri ohi da. Karaktere-konbinazio horiek **av**, **af**, **ev**, **ef**, **iv** edo **if** erromanizatzen direnean, azentu grafikoa aurreko bokalean jarri behar da. Adibidez: Αύρα → **Ávra**, Γάυριο → **Gávrio**, Καλλιπέυκα → **Kallipéfka**. Baina **au**, **eu**, **ηυ** or **ou** karaktere-konbinazioak **ay**, **ey**, **iy** edo **oy** erromanizatzen direnean eta azentu grafikoa, grekoz, **u** karakterearen gainean dagoenean, erromanizazioan azentu grafikoa **y** letraren gainean jarri behar da. Adibidez: Ταύετος → **Taýetos**.

Grekoz, batzuetan, azentu grafikoak ez dira jartzen; adibidez, letra guztiak maiuskulaz idatziak dituzten hitz eta izenetan; erromanizatzean, baina, azentua beti adierazi behar da azentu grafiko zorrotz baten bidez. Hitz silababakarren bokalek, eskuarki, ez dute azentu grafikorik izaten. Adibidez: Κως → **Kos**. Grekozko laburduretan azentu grafikoa aurkituz gero, ez da adierazi behar erromanizatzean.

2. Grekoz dieresia agertuz gero, erromanizazioan ere jarri beharrekoa da. Adibidez: Μαρινείκα → **Marinéika**, Αχαΐα → **Achaía**.
3. Grekoaren aldaera zaharra erabiltzen duten mapa eta argitalpen batzuetan, gerta daiteke azentu grafiko batzuk eta karaktere ez-alfabetiko batzuk agertzea. Halakoetan, honela jokatu behar:

	Grekozko azentu grafikoa	Adierazpena erromanizazioan
	´ (azentu zorrotza)	´ (azentu zorrotza)
	` (azentu kamutsa)	´ (azentu zorrotza)
	~ (azentu zirkunflexua)	´ (azentu zorrotza)

Hemen aipatu ez den beste edozein marka eta azentu grafiko agertuz gero, ez da erromanizatu behar.

Arau honetako zerrendak toki eta egun hauetan onartu ditu Euskaltzaindiak:

- Bilbon, 2007ko azaroaren 30ean.
- Senperen, 2007ko abenduaren 21ean.
- Bilbon, 2008ko urtarrilaren 25ean.
- Bilbon, 2008ko otsailaren 29an.
- Bilbon, 2008ko apirilaren 4an.
- Donostian, 2008ko apirilaren 25ean.
- Iruñean, 2008ko maiatzaren 30ean.